(1) **ELS:** **[-spa]** **.no** **no** **.**
    %aut *[-spa]* *not.ADV* *not.ADV*

    no.

(2) **ELS:** **.**
    %aut

    xxx.

(3) **RAM:** **wyt** **ti** **yn** **gallu** **siarad**
    %aut *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *stative.STAT* *be_able.V.INFIN* *talk.V.INFIN*

    Sbanish **hefyd** **.**
    Spanish.N.F.SG.NSTAN *also.ADV*

    you can speak Spanish as well.

(4) **MOL:** **iechyd** **da** **.**
    %aut *health.N.M.SG* *good.ADJ*

    cheers.

(5) **ELS:** **iechyd** **da** **.**
    %aut *health.N.M.SG* *good.ADJ*

    cheers.

(6) **RAM:** **iechyd** **da** **.**
    %aut *health.N.M.SG* *good.ADJ*

    cheers.

(7) **MOL:** **iechyd** **da** **.**
    %aut *health.N.M.SG* *good.ADJ*

    cheers.

(8) **RAM:** **efo** **paned** **o** **de** **.**
    %aut *with.PREP* *cup.of.tea.N.M.SG* *of.PREP* *be.IM+SM*

    with a cup of tea.

(9) **MOL:** .
%aut

(10) **RAM: wel   mae   athrawon   wedi   mynd   .**
%aut   well.IM   be.V.3S.PRES   teachers.N.M.PL   after.PREP   go.V.INFIN

well, the teachers have gone.

(11) **MOL: ah$_S^C$!**
%aut   ah.IM

ah!

(12) **ELS: ah$_S^C$!**
%aut   ah.IM

ah!

(13) **RAM: i   ni   fod   yn   ddawel   a   siarad**
%aut   to.PREP   we.PRON.1P   be.V.INFIN+SM   yn.PRT   unk   and.CONJ   talk.V.INFIN
uh   heb   uh   interferencia^S .
unk   without.PREP   unk   interference.N.F.SG

so we are left in peace and can talk without interference.

(14) **RAM: ie   ?**
%aut   yes.ADV

yes?

(15) **ELS: a   siarad   drwy   yr   dydd   yn**
%aut   and.CONJ   talk.V.INFIN   through.PREP+SM   the.DET.DEF   day.N.M.SG   in.PREP
Cymraeg   o$_S^C$!
Welsh.N.F.SG   go.SV.INFIN+SM

and talk in Welsh all day, oh!

(16) **MOL: dw   i   yn   wedi   mynd   â   .**
%aut   be.V.1S.PRES.SPOKEN   I.PRON.1S   yn.PRT   after.PREP   go.V.INFIN   with.PREP

I have taken ...

(17) **MOL: o$_S^C$!**
%aut   go.SV.INFIN+SM

oh!

(18) **ELS: [-spa]   maratón   !**
%aut   [-spa]   marathon.N.M.SG

a marathon.

(19) **RAM:** **maratón**^{S} **ie** .
  %aut *marathon.N.M.SG* *yes.ADV*

  a marathon, yes.

(20) **MOL:** .
  %aut

(21) **MOL:** .
  %aut

  xxx.

(22) **MOL:** **uh** **Benito**^C_S **i** **yr** **mae** **o**
  %aut *unk* *name* *to.PREP* *that.PRON.REL* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

  yn **mynd** **i** **Trelew**^C_S **i** **chwarae** **rygbi** .
  stative.STAT *go.V.INFIN* *to.PREP* *name* *to.PREP* *play.V.INFIN* *rugby.N.M.SG*

  Benito is going to Trelew to play rugby.

(23) **RAM:** **uhuh** ?
  %aut *uhuh.IM*

  is he?

(24) **ELS:** **heddiw** ?
  %aut *today.ADV*

  today?

(25) **MOL:** **rŵan** .
  %aut *now.ADV*

  now.

(26) **ELS:** **ah**^C_S !
  %aut *ah.IM*

  ah!

(27) **MOL:** **bob** **dydd** **maen** **nhw**
  %aut *each.PREQ+SM* *day.N.M.SG* *be.V.3P.PRES.SPOKEN* *they.PRON.3P*

  maen **nhw** .
  be.V.3P.PRES.SPOKEN *they.PRON.3P*

  every day they are . . .

(28) **RAM:** .
  %aut

  xxx.

(29) **MOL:** **[-spa]** **este** **.**
   %aut *[-spa]* *this.PRON.DEM.M.SG*

   eh.

(30) **ELS:** **.**
   %aut

   xxx.

(31) **MOL:** **maen** **nhw** **yn** **mynd** **i** **chwarae**
   %aut *be.V.3P.PRES.SPOKEN* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *go.V.INFIN* *to.PREP* *play.V.INFIN*

   i **Bahía_Blanca$_S^C$** **efo** **seleccionado^S** **Chubut$_S^C$** **.**
   to.PREP *name* *with.PREP* *select.V.M.SG.PASTPART* *name*

   they play Bahía Blanca with the Chubut team.

(32) **ELS:** **ah$_S^C$** **!**
   %aut *ah.IM*

   ah!

(33) **RAM:** **a** **pam** **aeth** **o** **i** **Trelew$_S^C$**
   %aut *and.CONJ* *why?.ADV* *go.V.3S.PAST* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *to.PREP* *name*

   os **mae** **o** **yn** **dod** **i**
   if.CONJ *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *come.V.INFIN* *to.PREP*

   Bahía_Blanca$_S^C$ **?**
   name

   and why did he go to Trelew if he goes to Bahía Blanca?

(34) **ELS:** **.**
   %aut

   xxx.

(35) **MOL:** **pam** **uh** **.**
   %aut *why?.ADV* *unk*

   why . . .

(36) **RAM:** **mae** **bws** **yn** **.**
   %aut *be.V.3S.PRES* *bus.N.M.SG* *yn.PRT*

   a bus is . . .

(37) **MOL:** **fan** **acw** **maen** **nhw** **yn** **.**
   %aut *place.N.MF.SG+SM* *over.there.ADV* *be.V.3P.PRES.SPOKEN* *they.PRON.3P* *yn.PRT*

   there they . . .

(38) **ELS:** **bws** **?**
   %aut *bus.N.M.SG*

   bus xxx?

4

(39) **MOL:**   **maen**   **nhw**   **yn**   **practicar**^{S} .
      %aut   *be.V.3P.PRES.SPOKEN*   *they.PRON.3P*   *stative.STAT*   *practise.V.INFIN*

they practice.

(40) **RAM:**   **ah**$_S^C$ **!**
      %aut   *ah.IM*

ah!

(41) **MOL:**   .
      %aut

xxx.

(42) **RAM:**   **cael**   .
      %aut   *have.V.INFIN*

have . . .

(43) **ELS:**   **maen**   **nhw**   **yn**   **chwarae**   .
      %aut   *be.V.3P.PRES.SPOKEN*   *they.PRON.3P*   *stative.STAT*   *play.V.INFIN*

they play.

(44) **RAM:**   **ymarfer**   **ie**   .
      %aut   *exercise.N.F.SG[or]practice.V.INFIN*   *yes.ADV*

practice, yes.

(45) **ELS:**   **ah**$_S^C$.
      %aut   *ah.IM*

ah.

(46) **MOL:**   **ah**$_S^C$ **ie**   .
      %aut   *ah.IM*   *yes.ADV*

ah, yes.

(47) **ELS:**   **ah**$_S^C$ **da**   **iawn**   .
      %aut   *ah.IM*   *good.ADJ*   *very.ADV*

ah, very good.

(48) **MOL:**   **maen**   **nhw**   **yn**   **mynd**   **wedyn**
      %aut   *be.V.3P.PRES.SPOKEN*   *they.PRON.3P*   *stative.STAT*   *go.V.INFIN*   *afterwards.ADV*
      i   **maen**   **nhw**   **yn**   **mynd**   **i**   **yr**
      to.PREP   *be.V.3P.PRES.SPOKEN*   *they.PRON.3P*   *stative.STAT*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*
      .

afterwards they go to the . . .

(49) **ELS:** **ah**$_S^C$ **!**
      %aut *ah.IM*

    ah!

(50) **MOL:** **ie** **bueno**^{S} **.**
      %aut *yes.ADV* *well.E*

    yes, okay.

(51) **MOL:** **yfory** **maen** **nhw** **mynd** **i**
      %aut *tomorrow.ADV* *be.V.3P.PRES.SPOKEN* *they.PRON.3P* *go.V.INFIN* *to.PREP*

    Bahía_Blanca$_S^C$ **a** **.**
    name *and.CONJ*

    tomorrow they go to Bahía Blanca.

(52) **ELS:** **wythnos** **?**
      %aut *week.N.F.SG*

    xxx week xxx?

(53) **MOL:** **wythnos** **nesa** **uh** **mynd** **i** **i** **chwarae**
      %aut *week.N.F.SG* *next.ADJ.SUP.SPOKEN* *unk* *go.V.INFIN* *to.PREP* *to.PREP* *play.V.INFIN*

    .

    next week they are going to xxx to play.

(54) **ELS:** **ah**$_S^C$ **!**
      %aut *ah.IM*

    ah!

(55) **RAM:** **faint** **oed** **ydy** **o** **?**
      %aut *size.N.M.SG+SM* *age.N.M.SG* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

    how old is he?

(56) **MOL:** **un_deg** **wyth** **.**
      %aut *eleven.NUM* *eight.NUM*

    eighteen.

(57) **RAM:** **mmhm** **.**
      %aut *mmhm.IM*

    mmhm.

(58) **ELS:** **ah**$_S^C$ **.**
      %aut *ah.IM*

    ah.

(59) **MOL:**

a	**dw**	**i**	**yn**	**mynd**	**uh**
%aut					
and.CONJ	*be.V.1S.PRES.SPOKEN*	*I.PRON.1S*	*stative.STAT*	*go.V.INFIN*	*unk*

dau_ddeg	**tri**	**dw**	**i**	**yn**	**mynd**	**i**
twenty.NUM	*three.NUM.M*	*be.V.1S.PRES.SPOKEN*	*I.PRON.1S*	*stative.STAT*	*go.V.INFIN*	*to.PREP*

y^S	**anotarlo**^{S}	**i**	**yr**	**universidad**^{S}	**.**
and.CONJ	*note.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]*	*to.PREP*	*the.DET.DEF*	*university.N.F.SG*	

and on the 23rd I'm going to write it down to the university.

(60) **ELS:**

ah^C_S	**!**
%aut	
ah.IM	

ah, xxx!

(61) **MOL:**

maen	**nhw**	**mae**	**o**	**yn**
%aut				
be.V.3P.PRES.SPOKEN	*they.PRON.3P*	*be.V.3S.PRES*	*he.PRON.M.3S.SPOKEN*	*stative.STAT*

mynd	**.**
go.V.INFIN	

he is going . . .

(62) **MOL:**

ah^C_S	**!**
%aut	
ah.IM	

ah!

(63) **RAM:**

pa	**pa**	**ble**	**ble**	**mae**	**o**
%aut					
which.ADJ	*which.ADJ*	*where.INT*	*where.INT*	*be.V.3S.PRES*	*he.PRON.M.3S.SPOKEN*

yn	**dod**	**?**
stative.STAT	*come.V.INFIN*	

which xxx, where is he coming?

(64) **MOL:**

uh	**mae**	**o**	**yn**	**mynd**	**.**
%aut					
unk	*be.V.3S.PRES*	*he.PRON.M.3S.SPOKEN*	*stative.STAT*	*go.V.INFIN*	

uh, he is going.

(65) **RAM:**

mae	**o**	**yn**	**mynd**	**sorri**	**.**
%aut					
be.V.3S.PRES	*he.PRON.M.3S.SPOKEN*	*stative.STAT*	*go.V.INFIN*	*sulk.V.INFIN*	

he is going, sorry.

(66) **ELS:**

i	**Buenos_Aires**^C_S	**.**
%aut		
to.PREP	*name*	

to Buenos Aires.

(67) **RAM:**

mmhm	**.**
%aut	
mmhm.IM	

mmhm.

(68) **ELS:** ?
%aut

xxx.

(69) **MOL:** ie   mab   .
%aut   yes.ADV   son.N.M.SG

yes, our son.

(70) **MOL:** yn   mynd   i   mae   o   mynd
%aut   stative.STAT go.V.INFIN to.PREP be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN go.V.INFIN
i   anotar^S yn   kinesiología^S .
to.PREP note.V.INFIN yn.PRT unk

going to write down kinesiology.

(71) **ELS:** uhuh   ah^C_S .
%aut   uhuh.IM ah.IM

yes, ah.

(72) **RAM:** diddorol   .
%aut   interesting.ADJ

interesting.

(73) **ELS:** diddorol   iawn   .
%aut   interesting.ADJ very.ADV

very interesting.

(74) **RAM:** diddorol   i   ti   cariad   mm   .
%aut   interesting.ADJ to.PREP you.PRON.2S love.N.MF.SG mm.IM

interesting for you, love.

(75) **ELS:** .
%aut

xxx.

(76) **MOL:** [-spa]   este   .
%aut   [-spa] this.PRON.DEM.M.SG

xxx eh .

(77) **MOL:** y^S mae   o   eisiau   cenar^S .
%aut   and.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN want.N.M.SG dine.V.INFIN

and he wants to have dinner .

(78) **RAM:** **sorri** **?**
      %aut   *sulk.V.INFIN*

    pardon?

(79) **MOL:** **.**
      %aut

(80) **RAM:** **[-spa]** **arsenal** **?**
      %aut   *[-spa]*   *arsenal.N.M.SG*

    arsenal ?

(81) **MOL:** **[-spa]** **cenar** **.**
      %aut   *[-spa]*   *dine.V.INFIN*

    to have dinner.

(82) **RAM:** **ah$_S^C$** **!**
      %aut   *ah.IM*

    ah!

(83) **MOL:** **a^S** **ver^S** **si^S** **gallu** **mynd** **fewn**
      %aut   *to.PREP*   *see.V.INFIN*   *if.CONJ*   *be_able.V.INFIN*   *go.V.INFIN*   *in.PREP+SM*

    porque^S **es^S** **muy^S** **exigente^S** **.**
    because.CONJ   *be.V.23S.PRES*   *very.ADV*   *demanding.ADJ.M.SG*

    lets see if it is able to get in because it is very demanding.

(84) **ELS:** **uhuh** **.**
      %aut   *uhuh.IM*

    yes.

(85) **RAM:** **beth** **ydy** **cenar^S** **?**
      %aut   *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *dine.V.INFIN*

    what is to have dinner?

(86) **MOL:** **física** **.**
      %aut   *unk*

    xxx physics.

(87) **MOL:** **uh** **.**
      %aut   *unk*

    uh . . . .

(88) **RAM:** [-spa] **centro**   .
     %aut   *[-spa]*   *centre.N.M.SG[or]focus.V.1S.PRES*

     Centre ...

(89) **ELS:** **ah**$_S^C$.
     %aut   *ah.IM*

     ah.

(90) **MOL:** **nacional**^{S} **de**^{S} **educación**^{S}
     %aut   *national.ADJ.M.SG*   *of.PREP*   *education.N.F.SG*

     física^S **ie**   **?**^{S}
     physicist.ADJ.F.SG[or]physicist.N.F.SG[or]physics.N.F.SG   *yes.ADV*

     National Centre of Physical Education, is it?

(91) **ELS:** [-spa] **no**   .
     %aut   *[-spa]*   *not.ADV*

     no.

(92) **RAM:** **rhyw**   **fath**   **o**   .
     %aut   *some.PREQ*   *type.N.M.SG+SM*   *of.PREP*

     some sort of xxx.

(93) **ELS:** [-spa] **de**   **actividades**   **recreativas**   .
     %aut   *[-spa]*   *of.PREP*   *activity.N.F.PL*   *recreational.ADJ.F.PL*

     of recreational activities.

(94) **MOL:** **uhuh**   .
     %aut   *uhuh.IM*

     I see.

(95) **ELS:** **dw**   **i**   **yn**   **credu**   .
     %aut   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *stative.STAT*   *believe.V.INFIN*

     I think.

(96) **MOL:** **dw**   **i**   **mynd**   **i**   **yfed**   **y**
     %aut   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *drink.V.INFIN*   *the.DET.DEF*

     ddwy   **te**   **dw**   **i**   **wedi**   .
     two.NUM.F+SM   *be.IM*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*

     I'm going the drink the two teas I have xxx ...

(97) **ELS:** **ah**$_S^C$ **dim**   **swper**   .
     %aut   *ah.IM*   *not.ADV*   *supper.N.MF.SG*

     ah, no dinner.

(98) **MOL:** [-spa] **así** **que** .
%aut [-spa] *thus.ADV* *that.CONJ*

so that.

(99) **ELS:** **ah**$_S^C$.
%aut *ah.IM*

ah.

(100) **MOL:** **así**^{S} **que**^{S} **mae** **yr** **mae** **yr** **uh**
%aut *thus.ADV* *that.CONJ* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.REL* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *unk*

cómo^S **se**^{S} **dice**^{S} **nido**^{S} ?
how.INT *self.PRON.REFL.MF.23SP* *tell.V.23S.PRES* *nest.N.M.SG*

so that, is it how do you say nest ?

(101) **ELS:** [-spa] **nido** **vacío** ?
%aut [-spa] *nest.N.M.SG* *hollow.ADJ.M.SG*

xxx empty nest ?

(102) **MOL:** [-spa] **sí** .
%aut [-spa] *yes.ADV*

yes.

(103) **RAM:** **dan** **ni** **mynd** **i** **Buenos_Aires**$_S^C$
%aut *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *go.V.INFIN* *to.PREP* *name*

yfory **hefyd** .
tomorrow.ADV *also.ADV*

we are going to Buenos Aires tomorrow as well.

(104) **MOL:** **um** .
%aut *um.IM*

um . . .

(105) **ELS:** **achos** **mae** **yn** **ddydd** **Sadwrn**
%aut *cause.N.M.SG* *be.V.3S.PRES* *stative.STAT* *day.N.M.SG+SM* *Saturday.N.M.SG*

dw **i** **yn** **briodas** .
be.V.1S.PRES.SPOKEN *I.PRON.1S* *stative.STAT* *marriage.N.F.SG+SM*

because on Saturday I get married.

(106) **ELS:** **dw** **i** **yn** **briodas** ?
%aut *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *marriage.N.F.SG+SM*

I get married?

(107) **RAM: dw**   **i**   **yn**   **priodi**   **dw**
%aut   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *stative.STAT*   *marry.V.INFIN*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*

i   **wedi**   **priodi**   **.**
I.PRON.1S   *after.PREP*   *marry.V.INFIN*

I am married.

(108) **MOL:**   **.**
%aut

xxx.

(109) **ELS:**   **.**
%aut

(110) **RAM: efo**   **phwy**   **?**
%aut   *with.PREP*   *who.PRON+AM*

to whom?

(111) **ELS: efo**   **ti**   **calon**   **lân**   **.**
%aut   *with.PREP*   *you.PRON.2S*   *heart.N.F.SG*   *clean.ADJ+SM*

to you, darling.

(112) **MOL:**   **.**
%aut

xxx.

(113) **ELS:**   **.**
%aut

(114) **RAM: mae**   **gen**   **gynnon**
%aut   *be.V.3S.PRES*   *with.PREP.SPOKEN*   *with_us.PREP+PRON.1P[or]with_them.PREP+PRON.3P*

ni   **briodas**   **barti**   **briodas**   **.**
we.PRON.1P   *marriage.N.F.SG+SM*   *party.N.M.SG+SM*   *marriage.N.F.SG+SM*

we have a wedding party.

(115) **ELS: mae**   **priodas**   **a**   **.**
%aut   *be.V.3S.PRES*   *marriage.N.F.SG*   *and.CONJ*

there is a wedding and . . .

(116) **MOL: [-spa]**   **sobrino**   **cómo**   **es**   **?**
%aut   *[-spa]*   *niece.N.M.SG*   *how.INT*   *be.V.23S.PRES*

what is "nephew"?

(117) **ELS:** uh .
%aut *unk*

uh . . .

(118) **RAM:** wn i ddim sobrino^S wel .
%aut *know.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *niece.N.M.SG* *well.IM*

I don't know what "nephew" is.

(119) **MOL:** ie ie .
%aut *yes.ADV* *yes.ADV*

yes.

(120) **ELS:** ?
%aut

(121) **RAM:** na rywbeth fel .
%aut *neg.PRT* *something.N.M.SG+SM* *like.CONJ*

no, something like n . . .

(122) **RAM:** wn i ddim .
%aut *know.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM*

I don't know.

(123) **ELS:** bueno^S mae yn sobrino^S a wedi wedi
%aut *well.E* *be.V.3S.PRES* *yn.PRT* *niece.N.M.SG* *and.CONJ* *after.PREP* *after.PREP*
briodas yn uh San_Isidro^C_S .
marriage.N.F.SG+SM *yn.PRT* *unk* *name*

okay, he is a nephew and is getting married in San Isidro.

(124) **MOL:** um mmhm .
%aut *um.IM* *mmhm.IM*

I see.

(125) **MOL:** ah^C_S .
%aut *ah.IM*

ah, xxx.

(126) **ELS:** .
%aut

xxx.

(127) **RAM:** **a**   **mae**   **Elsa**^C_S **mae**   **raid**
%aut   *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *name* *be.V.3S.PRES* *necessity.N.M.SG+SM*

        iddi   **hi**   **fynd**   **i**   **yr**
        to_her.PREP+PRON.F.3S *she.PRON.F.3S* *go.V.INFIN+SM* *to.PREP* *the.DET.DEF*

        ysbyty   **.**
        hospital.N.M.SG

and Elsa has to go to the hospital.

(128) **ELS:** **ysbyty**   **dydd**   **Llun**   **a**   **.**
%aut   *hospital.N.M.SG* *day.N.M.SG* *Monday.N.M.SG* *and.CONJ*

hospital on Monday and ...

(129) **MOL:** **ysbyty**   **es**^{S} **hospital**^{S} **ah**^C_S **.**
%aut   *hospital.N.M.SG* *be.V.23S.PRES* *hospital.N.M.SG* *ah.IM*

"ysbyty" is hospital, ah.

(130) **ELS:** **[-spa]** **Italiano** **.**
%aut   *[-spa]*   *name*

Italian xxx.

(131) **MOL:** **ah**^C_S **!**
%aut   *ah.IM*

ah!

(132) **ELS:** **dydd**   **Llun**   **uh**   **.**
%aut   *day.N.M.SG* *Monday.N.M.SG* *unk*

Monday ...

(133) **MOL:** **.**
%aut

xxx.

(134) **ELS:** **?**
%aut

xxx?

(135) **ELS:** **uh**   **.**
%aut   *unk*

uh ...

(136) **RAM:** **cael**   **cael**   **rywbeth**   **cael**   **.**
%aut   *have.V.INFIN* *have.V.INFIN* *something.N.M.SG+SM* *have.V.INFIN*

have something ...

(137) **ELS:** **cael**   **cael**   **rywbeth**   .
    %aut   *have.V.INFIN*   *have.V.INFIN*   *something.N.M.SG+SM*

    have something.

(138) **ELS:** **um**   **dydd**   **Iau**   **uh**   **wedi**   **hynny**   **uh**
    %aut   *um.IM*   *day.N.M.SG*   *Thursday.N.M.SG*   *unk*   *after.PREP*   *that.PRON.SP*   *unk*

    doctor   .
    doctor.N.M.SG

    Thursday then see the doctor.

(139) **MOL:** **mm**   **qué**^{S} **rico**^{S} .
    %aut   *mm.IM*   *what.INT*   *nice.ADJ.M.SG*

    mmm, how delicious .

(140) **ELS:** **tri**   ?
    %aut   *three.NUM.M*

    three?

(141) **RAM:** **ie**   **mae**   **yn**   **blasus**   **iawn**   .
    %aut   *yes.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *stative.STAT*   *tasty.ADJ*   *very.ADV*

    yes, it tastes very nice.

(142) **ELS:** **um**   .
    %aut   *um.IM*

    um . . .

(143) **MOL:** **[-spa]**   **bueno**   .
    %aut   *[-spa]*   *well.E*

    okay, xxx.

(144) **RAM:** **a**   **mae**   **raid**   **i**   **ni**   **cael**
    %aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *necessity.N.M.SG+SM*   *to.PREP*   *we.PRON.1P*   *have.V.INFIN*

    weld   **Elin**$_S^C$ **beth**   **bynnag**   .
    see.V.INFIN+SM   *name*   *what.INT*   *-ever.ADJ*

    and we must see Elin anyway.

(145) **ELS:** **i**   **weld**   **Elin**$_S^C$ **hefyd**   .
    %aut   *to.PREP*   *see.V.INFIN+SM*   *name*   *also.ADV*

    to see Elin as well.

(146) **MOL:** **ah**$_S^C$ **neis**   .
    %aut   *ah.IM*   *nice.ADJ*

    ah, xxx nice.

(147) **ELS: uh** .
    %aut   *unk*

uh ...

(148) **MOL: mm**   **eso**[S]   **es**[S]   **lo**[S]   **más**[S]
    %aut   *mm.IM*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *be.V.23S.PRES*   *the.DET.DEF.NT.SG*   *more.ADV*

    lindo[S]   .
    cute.ADJ.M.SG

mmm, that's the most beautiful thing.

(149) **ELS: yndy**   .
    %aut   *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes.

(150) **RAM: achos**   **mae**   **uh**   .
    %aut   *cause.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES*   *unk*

because it is ...

(151) **ELS: mae**   **Elin**[C][S]   **uh**   .
    %aut   *be.V.3S.PRES*   *name*   *unk*

Elin is uh ...

(152) **RAM: mae**   **Elin**[C][S]   **yn**   **ddwy_deg**   **dau**
    %aut   *be.V.3S.PRES*   *name*   *stative.STAT*   *twenty.NUM.NSTAN+SM*   *two.NUM.M*

    ddau_ddeg   **dau**   **ar**   **y**   **uh**   **dieciocho**[S]   .
    twenty.NUM+SM   *two.NUM.M*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *unk*   *eighteen.NUM*

Elin is twenty-two on the eighteenth.

(153) **MOL: ah**[C][S]   **dieciocho**[S]   .
    %aut   *ah.IM*   *eighteen.NUM*

ah, eighteen .

(154) **ELS: mm**   !
    %aut   *mm.IM*

mmm!

(155) **MOL: [-spa]**   **qué**   **lindo**   .
    %aut   *[-spa]*   *what.INT*   *cute.ADJ.M.SG*

xxx how pretty.

(156) **ELS:**   .
    %aut

xxx.

(157) **MOL:** **[-spa]** **bueno** .
%aut *[-spa]* *well.E*

okay.

(158) **ELS:** **ah**$_S^C$ **Elin**$_S^C$ **dydd** **uh** **dydd** **wythnos** **?**
%aut *ah.IM* *name* *day.N.M.SG* *unk* *day.N.M.SG* *week.N.F.SG*

ah, Elin on a weekday.

(159) **ELS:** **dydd** .
%aut *day.N.M.SG*

day . . .

(160) **RAM:** **dydd** **wythnos** **beth** **ti** **?**
%aut *day.N.M.SG* *week.N.F.SG* *what.INT[or]thing.N.M.SG+SM* *you.PRON.2S*

what do mean, "weekday"?

(161) **ELS:** **[-spa]** **no** **esta** **semana** .
%aut *[-spa]* *not.ADV* *this.ADJ.DEM.F.SG* *week.N.F.SG*

no, this week.

(162) **RAM:** **y** **wythnos** **yma** .
%aut *the.DET.DEF* *week.N.F.SG* *here.ADV*

"this week" .

(163) **ELS:** **y** **wythnos** **yma** **?**
%aut *the.DET.DEF* *week.N.F.SG* *here.ADV*

"this week"?

(164) **ELS:** **um** **wedi** **um** .
%aut *um.IM* *after.PREP* *um.IM*

um, have, um . . .

(165) **MOL:** **[-spa]** **cuidar** **?**
%aut *[-spa]* *care_for.V.INFIN*

take care of?

(166) **RAM:** **cael** **uh** **gael** **ofal** **ofal**
%aut *have.V.INFIN* *unk* *have.V.INFIN+SM* *care.N.M.SG+SM* *care.N.M.SG+SM*
cael **ofal** .
have.V.INFIN *care.N.M.SG+SM*

cares for . . .

(167) **ELS:** cael   cael   ofal   a^S a^S un^S
%aut   *have.V.INFIN*   *have.V.INFIN*   *care.N.M.SG+SM*   *to.PREP*   *to.PREP*   *one.DET.INDEF.M.SG*

      sobrino^S   .
      niece.N.M.SG

      cares for a nephew.

(168) **RAM:** [-spa]   otro   .
      %aut   *[-spa]*   *other.PRON.M.SG*

      another one.

(169) **ELS:** [-spa]   otro   .
      %aut   *[-spa]*   *other.PRON.M.SG*

      another one.

(170) **MOL:** o^C_S mirá^S .
      %aut   *go.SV.INFIN+SM*   *watch.V.2P.IMPER.PRECLITIC*

      oh, see.

(171) **ELS:** deg   pump   flwyddyn   .
      %aut   *ten.NUM*   *five.NUM*   *year.N.F.SG+SM*

      fifteen years.

(172) **MOL:** pump   ?
      %aut   *five.NUM*

      five?

(173) **ELS:** deg   pump   .
      %aut   *ten.NUM*   *five.NUM*

      fifteen.

(174) **RAM:** pymtheg   .
      %aut   *fifteen.NUM*

      "fifteen" .

(175) **ELS:** pymtheg   .
      %aut   *fifteen.NUM*

      fifteen.

(176) **RAM:** pymtheg   .
      %aut   *fifteen.NUM*

      fifteen.

(177) **MOL: pymtheg   .**
  %aut fifteen.NUM

fifteen.

(178) **RAM: pymtheg   oed   .**
  %aut fifteen.NUM age.N.M.SG

fifteen years old.

(179) **ELS: oed   .**
  %aut age.N.M.SG

old.

(180) **MOL: a yr mae yr un_deg naw**
  %aut and.CONJ that.PRON.REL be.V.3S.PRES the.DET.DEF eleven.NUM nine.NUM

  mae yn mae Lagos_Alexanduh yn dod
  be.V.3S.PRES in.PREP be.V.3S.PRES name stative.STAT come.V.INFIN

  i i i gweld ni .
  to.PREP to.PREP to.PREP see.V.INFIN we.PRON.1P

and on the nineteenth Lagos Alexander comes to visit us.

(181) **ELS: ie   .**
  %aut yes.ADV

yes.

(182) **MOL: mae yr uh Herminia$_S^C$ yn   .**
  %aut be.V.3S.PRES the.DET.DEF unk name yn.PRT

Herminia is . . .

(183) **ELS: ah$_S^C$!**
  %aut ah.IM

ah!

(184) **MOL: yn   .**
  %aut yn.PRT

. . . xxx.

(185) **ELS: yn yn y   Patagonia$_S^C$?**
  %aut yn.PRT in.PREP the.DET.DEF name

in Patagonia?

(186) **MOL: mynd i dod i fan**
  %aut go.V.INFIN to.PREP come.V.INFIN to.PREP van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM

  hyn   ie   .
  this.ADJ.DEM.SP yes.ADV

going to come here, yes.

(187) **ELS:** **Patagonia**$_S^C$ **?**
%aut   name

xxx Patagonia?

(188) **MOL:** **.**
%aut

(189) **ELS:** **uh** **ah**$_S^C$ **!**
%aut   unk   ah.IM

ah!

(190) **MOL:** **Herminia**$_S^C$ **está**^{S} **novio**^{S} **con**^{S} **un**^{S} **.**
%aut   name   be.V.23S.PRES   bride.N.M.SG   with.PREP   one.DET.INDEF.M.SG

Herminia is engaged with a . . .

(191) **ELS:** **[-spa]** **Alemán** **.**
%aut   [-spa]   name

. . . German.

(192) **MOL:** **[-spa]** **Alemán** **.**
%aut   [-spa]   name

. . . German.

(193) **RAM:** **duw** **duw** **chwarae** **teg** **.**
%aut   god.N.M.SG   god.N.M.SG   game.N.M.SG   fair.ADJ

my goodness, fair play.

(194) **ELS:** **[-spa]** **pero** **.**
%aut   [-spa]   but.CONJ

but xxx.

(195) **MOL:** **[-spa]** **fusión** **de** **Alemanes** **un** **atracción**
%aut   [-spa]   merger.N.F.SG   of.PREP   name   one.DET.INDEF.M.SG   pull.N.F.SG

de **Alemanes** **con** **Argentinos** **.**
of.PREP   name   with.PREP   name

fusion of Germans, an attraction between Germans and Argentinians.

(196) **ELS:** **ah**$_S^C$ **sí**^{S} **?**
%aut   ah.IM   yes.ADV

really?

(197) **MOL:** **[-spa]** **montones** **de** **casos** **.**
  %aut *[-spa]* *unk* *of.*PREP *instance.*N.M.PL

  a lot of cases.

(198) **MOL:** **no** **.**
  %aut *yes.*ADV.PAST+NM

(199) **MOL:** **[-spa]** **seré** **que** **yo** **presto** **más**
  %aut *[-spa]* *be.*V.1S.FUT *that.*CONJ *I.*PRON.SUB.MF.1S *loan.*V.1S.PRES *more.*ADV
  atención **.**
  *attention.*N.F.SG

  it is that I pay more attention.

(200) **ELS:** **[-spa]** **claro** **a** **lo** **mejor** **.**
  %aut *[-spa]* *of_course.*E *to.*PREP *the.*DET.DEF.NT.SG *good.*ADJ.M.SG

  sure, maybe.

(201) **RAM:** **uhuh** **?**
  %aut *uhuh.*IM

  really?

(202) **MOL:** **mmhm** **.**
  %aut *mmhm.*IM

  yes.

(203) **ELS:** **mae** **yn** **.**
  %aut *be.*V.3S.PRES *yn.*PRT

  he is . . .

(204) **RAM:** **gormod** **o** **Almaenwr** **.**
  %aut *too_much.*QUANT *from.*PREP *name*

  . . . too much of a German.

(205) **ELS:** **ie** **.**
  %aut *yes.*ADV

  yes.

(206) **RAM:** **.**
  %aut

(207) **MOL:** [-spa] **sí** .
  %aut *[-spa] yes.ADV*

  yes.

(208) **ELS:** .
  %aut

  xxx.

(209) **MOL:** [-spa] **bueno** .
  %aut *[-spa] well.E*

  okay.

(210) **MOL:** **así**^{S} **que**^{S} **yn** **ei** **gweld**
  %aut *thus.ADV that.CONJ stative.STAT 3S.ADJ.POSS see.V.INFIN*

  o **dw** **i** **yn** **conocemos**^{S} .
  he.PRON.M.3S.SPOKEN be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S yn.PRT meet.V.1P.PRES

  so, I see him, we xxx know each other.

(211) **RAM:** **mmhm** .
  %aut *mmhm.IM*

  yes.

(212) **RAM:** **faint** **oed** **ydy** **o** ?
  %aut *size.N.M.SG+SM age.N.M.SG be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN*

  who old is he?

(213) **MOL:** **uh** .
  %aut *unk*

  uh . . .

(214) **RAM:** **mae** **Alemán**^{S} **hen** ?
  %aut *be.V.3S.PRES name old.ADJ*

  is the German old?

(215) **MOL:** **bueno**^{S} **Herminia**^C_S **no**^{S} **no**^{S} .
  %aut *well.E name not.ADV not.ADV*

  well, Herminia, no no.

(216) **ELS:** **na** !
  %aut *neg.PRT*

  no!

22

(217) **RAM:** [-spa] no .
  %aut *[-spa]* *not.ADV*

  no.

(218) **MOL:** **Herminia**$_S^C$ **gyda** **tair** **a**^{S} **ver**^{S} .
  %aut *name* *with.PREP* *three.NUM.F* *to.PREP* *see.V.INFIN*

  Herminia has three, lets see.

(219) **MOL:** **yndy** .
  %aut *be.V.3S.PRES.EMPH*

  yes.

(220) **MOL:** **tri_deg** **un** .
  %aut *thirty.NUM* *one.NUM*

  thirty-one.

(221) **MOL:** **a** **o** **dau_ddeg** **un** .
  %aut *and.CONJ* *he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP* *twenty.NUM* *one.NUM*

  and he twenty-one.

(222) **RAM:** **mmhm** .
  %aut *mmhm.IM*

  yes.

(223) **MOL:** **lleva**^{S} **unos**^{S} **meses**^{S} **sin**^{S} **Herminia**$_S^C$
  %aut *wear.V.2S.IMPER* *one.DET.INDEF.M.PL* *month.N.M.PL* *without.PREP* *name*
  uh .
  unk

  Herminia xxx.

(224) **RAM:** .
  %aut

  xxx.

(225) **ELS:** **ah**$_S^C$ **da** **iawn** !
  %aut *ah.IM* *good.ADJ* *very.ADV*

  ah, very good!

(226) **MOL:** .
  %aut

  xxx.

(227) **RAM:** **oes** **ychwaneg** **o** **de** **?**
%aut *be.V.3S.PRES.INDEF* *more.ADV* *of.PREP* *be.IM+SM*

is there more tea?

(228) **ELS:** **bobl** **uh** **ry** **formal**[S] **.**
%aut *people.N.F.SG[or]people.N.F.SG+SM* *unk* *too.ADJ+SM* *formal.ADJ.M.SG*

people too formal.

(229) **MOL:** **.**
%aut

xxx.

(230) **ELS:** **ie** **?**
%aut *yes.ADV*

really?

(231) **RAM:** **pobl** **ffurfiol** **.**
%aut *people.N.F.SG* *formal.ADJ*

formal people.

(232) **ELS:** **maen** **nhw** **sí**[S] **sí**[S] **.**
%aut *be.V.3P.PRES.SPOKEN* *they.PRON.3P* *yes.ADV* *yes.ADV*

they are, yes.

(233) **ELS:** **mae** **yn** **oer** **ond** **mae** **te** **yn**
%aut *be.V.3S.PRES* *stative.STAT* *cold.ADJ* *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *be.IM* *stative.STAT*
oer **dw** **i** **yn** **credu** **.**
cold.ADJ *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *believe.V.INFIN*

but the tea is cold I think.

(234) **MOL:** **pipi** **pipi** **.**
%aut *peep.V.2S.PRES* *peep.V.2S.PRES*

pee-pee.

(235) **ELS:** **ie** **.**
%aut *yes.ADV*

yes.

(236) **MOL:** **.**
%aut

(237) **MOL:** **pipi** .
%aut *peep.V.2S.PRES*

xxx pee-pee.

(238) **ELS:** .
%aut

xxx.

(239) **RAM:** .
%aut

(240) **MOL:** .
%aut

xxx.

(241) **RAM:** **mae** **myfyrwyr** **ysgol** **cerdd** .
%aut *be.V.3S.PRES* *students.N.M.PL* *school.N.F.SG* *music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG*

it's music school students.

(242) **RAM:** **a** **fel** **arfer** **mae**
%aut *and.CONJ* *like.CONJ* *habit.N.M.SG[or]use.V.3S.PRES[or]use.V.INFIN* *be.V.3S.PRES*
y **dosbarth** **cerdd** **nawr** **ar** **hyn**
the.DET.DEF *class.N.M.SG* *music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG* *now.ADV* *on.PREP* *this.PRON.SP*
o **bryd** **dydd** **Iau** **yma** .
of.PREP *time.N.M.SG+SM* *day.N.M.SG* *Thursday.N.M.SG* *here.ADV*

and normally the music lesson is at this time on Thursdays.

(243) **RAM:** **ond** **dim** **heddiw** **achos** **mae**
%aut *but.CONJ* *nothing.N.M.SG[or]not.ADV* *today.ADV* *cause.N.M.SG* *be.V.3S.PRES*
ni **yma** .
we.PRON.1P *here.ADV*

but not today because we are here.

(244) **RAM:** **felly** **aethon** **nhw** .
%aut *so.ADV* *go.V.3P.PAST.SPOKEN* *they.PRON.3P*

so they went …

(245) **MOL:** **mae** **mae** **hi** **yn** **dod**
%aut *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *stative.STAT* *come.V.INFIN*
o **rywle** **arall** ?
he.PRON.M.3S.SPOKEN *somewhere.N.M.SG+SM* *other.ADJ*

does she come from somewhere else?

(246) **RAM:** **ie** .
%aut *yes.ADV*

yes.

(247) **RAM:** **mae** **e** **mae** **o**
%aut *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*
maen **nhw** **wedi** **dod** **o** .
be.V.3P.PRES.SPOKEN *they.PRON.3P* *after.PREP* *come.V.INFIN* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

they have come from . . .

(248) **ELS:** **yn** **dod** **yna** .
%aut *stative.STAT* *come.V.INFIN* *there.ADV*

xxx is coming there.

(249) **RAM:** **beth** **ydy** **hwn** ?
%aut *what.INT* *be.V.3S.PRES* *this.PRON.M.SG*

what is this?

(250) **ELS:** **[-spa]** **testigos** **de** **Jehová** .
%aut *[-spa]* *witness.N.M* *of.PREP* *name*

Jehovah's Witnesses.

(251) **RAM:** **[-spa]** **testigos** **de** **Jehová** ?
%aut *[-spa]* *witness.N.M* *of.PREP* *name*

Jehovah's Witnesses?

(252) **RAM:** **wel** **da** **iawn** .
%aut *well.IM* *good.ADJ* *very.ADV*

well, very good.

(253) **RAM:** **[-spa]** **testigos** **de** **la** **vergüenza**
%aut *[-spa]* *witness.N.M* *of.PREP* *the.DET.DEF.F.SG* *shame.N.F.SG*
nuestra .
of_ours.ADJ.POSS.MF.1P.F.S[or]ours.ADJ.POSS.MF.1P.F.S

witnesses of the our embarrassment.

(254) **ELS:** **um** .
%aut *um.IM*

um . . .

(255) **RAM:** .
%aut

xxx.

(256) **RAM:** **uh** **bues** **i** **yn** **y** **Punta_Cuevas**^C_S
%aut *unk* *be.V.1S.PAST.SPOKEN* *I.PRON.1S* *in.PREP* *the.DET.DEF* *name*

uh **prynhawn** **yma** **yn** **dyfrio** **planhigion** **.**
unk *afternoon.N.M.SG* *here.ADV* *stative.STAT* *water.V.INFIN* *plants.N.M.PL*

I went to the Punta Cuevas this afternoon to water the plants.

(257) **RAM:** **a** **roedd** **uh** **grŵp** **o** **twristiaid**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF.SPOKEN* *unk* *group.N.M.SG* *of.PREP* *tourist.N.M.PL*

o **Eidal** **.**
from.PREP *name*

and there was a group of tourists from Italy.

(258) **ELS:** **ie** **?**
%aut *yes.ADV*

was there?

(259) **RAM:** **ie** **.**
%aut *yes.ADV*

yes.

(260) **RAM:** **a** **roedd** **y** **dyn**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF.SPOKEN* *that.PRON.REL* *be.V.3P.PRES[or]man.N.M.SG*

yn **yn** **yn** **yn** **gas** **yn** **dweud** **uh** **uh**
yn.PRT *yn.PRT* *yn.PRT* *stative.STAT* *nasty.ADJ+SM* *stative.STAT* *say.V.INFIN* *unk* *unk*

drwy **yr** **uh** **gweld** **y** **monolito**^{S} **efo**
through.PREP+SM *the.DET.DEF* *unk* *see.V.INFIN* *the.DET.DEF* *monolith.N.M.SG* *with.PREP*

efo **rhestr** **o** **yr** **enwau** **Cymraeg** **uh**
with.PREP *list.N.F.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *names.N.M.PL* *Welsh.N.F.SG* *unk*

sefydlwyd **cyntaf** **uh** **criw** **Mimosa**^C_S **.**
establish.V.0.PAST *first.ORD* *unk* *crew.N.M.SG* *name*

and the man was nasty saying by the stone with the list of Welsh names who settled first, the Mimosa group . . .

(261) **ELS:** **ie** **?**
%aut *yes.ADV*

yes?

(262) **RAM:** **uh** **mae** **esto**^{S} **es**^{S} **una**^{S}
%aut *unk* *be.V.3S.PRES* *this.PRON.DEM.NT.SG* *be.V.23S.PRES* *a.DET.INDEF.F.SG*

hipocrisía^S **hipocrisía**^{S} **.**
unk *unk*

"this is hypocrisy."

(263) **RAM:** [-spa] es como si los Alemanes
   %aut *[-spa]* *be.V.23S.PRES* *like.CONJ* *if.CONJ* *the.DET.DEF.M.PL* *name*

   hicieran **un** **monumento** **monumento** **a**
   do.V.3P.SUBJ.IMPERF *one.DET.INDEF.M.SG* *memorial.N.M.SG* *memorial.N.M.SG* *to.PREP*

   los **judíos** **.**
   the.DET.DEF.M.PL *jewish.ADJ.M.PL*

   "it is as if the Germans made monuments to the Jews."

(264) **RAM:** **dwedodd** **.**
   %aut *say.V.3S.PAST*

   he said.

(265) **ELS:** **o**$_S^C$ **!**
   %aut *go.SV.INFIN+SM*

   oh!

(266) **MOL:** **oedd** **o** **yn** **sâl** **.**
   %aut *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *ill.ADJ*

   he was ill.

(267) **RAM:** **oedd** **o** **ddim** **yn**
   %aut *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *not.ADV+SM* *in.PREP[or]stative.STAT*

   yn **.**
   in.PREP[or]stative.STAT

   he wasn't . . .

(268) **ELS:** [-spa] **y** **por** **qué** **?**
   %aut *[-spa]* *and.CONJ* *for.PREP* *what.INT*

   and why?

(269) **RAM:** **wn** **i** **ddim** **.**
   %aut *know.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM*

   I don't know.

(270) **RAM:** **dw** **i** **ddim** **yn** **uh** **dywedais**
   %aut *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *yn.PRT* *unk* *say.V.1S.PAST*

   i **dim_byd** **uh** **.**
   I.PRON.1S *anything.ADV* *unk*

   I didn't say anything.

(271) **MOL:** **.**
   %aut

(272) **RAM:**   **ond**   **uh**   **wel**   **roedd**   **uh**   **anodd**   **iawn**   **.**
%aut   *but.CONJ*   *unk*   *well.IM*   *be.V.3S.IMPERF.SPOKEN*   *unk*   *difficult.ADJ*   *very.ADV*

but it was very difficult.

(273) **RAM:**   **ond**   **anodd**   **i**   **ddeall**   **pam**   **dwedodd**
%aut   *but.CONJ*   *difficult.ADJ*   *to.PREP*   *understand.V.INFIN+SM*   *why?.ADV*   *say.V.3S.PAST*
o   **hmm**   **.**
he.PRON.M.3S.SPOKEN   *hmm.IM*

but difficult to understand why he said it.

(274) **ELS:**   **[-spa]**   **y**   **por**   **qué**   **no**   **saben**   **?**
%aut   *[-spa]*   *and.CONJ*   *for.PREP*   *what.INT*   *not.ADV*   *know.V.23P.PRES*

and why don't they know?

(275) **MOL:**   **[-spa]**   **no**   **?**
%aut   *[-spa]*   *not.ADV*

xxx, isn't it?

(276) **RAM:**   **wn**   **i**   **ddim**   **.**
%aut   *know.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*

I don't know.

(277) **ELS:**   **[-spa]**   **no**   **saben**   **.**
%aut   *[-spa]*   *not.ADV*   *know.V.23P.PRES*

(278) **ELS:**   **[-spa]**   **no**   **no**   **saben**   **de**   **qué**
%aut   *[-spa]*   *not.ADV*   *not.ADV*   *know.V.23P.PRES*   *of.PREP*   *what.INT*
se   **trata**   **.**
self.PRON.REFL.MF.23SP   *treat.V.23S.PRES*

xxx.

(279) **RAM:**   **ces**   **i**   **fy**   **fy**   **syndod**
%aut   *get.V.1S.PAST.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *my.ADJ.POSS*   *my.ADJ.POSS*   *amazement.N.M.SG*
achos   **wel**   **mae**   **comentario**^{S} **idiota**^{S} **hmm**   **.**
cause.N.M.SG   *well.IM*   *be.V.3S.PRES*   *remark.N.M.SG*   *idiot.ADJ.M.SG*   *hmm.IM*

I was taken by surprise because it was a stupid remark.

(280) **ELS:**   **ie**   **.**
%aut   *yes.ADV*

yes.

(281) **MOL:**   **[-spa]**   **lugar**   **.**
%aut   *[-spa]*   *place.N.M.SG*

xxx place .

(282) **RAM: ie** .
  %aut   yes.ADV

  yes.

(283) **ELS: uh** .
  %aut   unk

  uh ...

(284) **MOL: twp** .
  %aut   stupid.ADJ

  stupid.

(285) **ELS: uh   ie** .
  %aut   unk   yes.ADV

  yes.

(286) **RAM: ie   twp   iawn** .
  %aut   yes.ADV   stupid.ADJ   very.ADV

  yes, very stupid.

(287) **MOL: twp   iawn** .
  %aut   stupid.ADJ   very.ADV

  very stupid.

(288) **RAM: twp   iawn** .
  %aut   stupid.ADJ   very.ADV

  very stupid.

(289) **MOL: .**
  %aut

(290) **ELS: .**
  %aut

(291) **MOL: comentario**[S] **twp** .
  %aut   remark.N.M.SG   stupid.ADJ

  a stupid remark.

(292) **ELS: ie** .
  %aut   yes.ADV

  yes.

(293) **RAM:** ie   .
     %aut   *yes.ADV*

yes.

(294) **MOL:** uh   .
     %aut   *unk*

uh . . .

(295) **ELS:** **[-spa]** **ay**   .
     %aut   *[-spa]* *oh.IM*

ah.

(296) **RAM:** wel   .
     %aut   *well.IM*

well.

(297) **ELS:** ac   oedd   uh .
     %aut   *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *unk*

and it was, uh . . .

(298) **MOL:** mae   yr   carped   wedi   llosgi   .
     %aut   *be.V.3S.PRES* *that.PRON.REL* *tear.V.3S.IMPER* *after.PREP* *burn.V.INFIN*

the carpet was burnt.

(299) **RAM:** pa   ?
     %aut   *which.ADJ*

which . . . ?

(300) **ELS:** .
     %aut

(301) **RAM:** mae   raid   i   ni   penderfynu   pa
     %aut   *be.V.3S.PRES* *necessity.N.M.SG+SM* *to.PREP* *we.PRON.1P* *decide.V.INFIN* *which.ADJ*
     bagiau   **dan**   **ni**   **mynd**   **i**   **cael**
     bags.N.M.PL   *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *go.V.INFIN* *to.PREP* *have.V.INFIN*
     efo   **ni**   **yfory**   **i**   **ein**   **taith**   **ni**
     with.PREP *we.PRON.1P* *tomorrow.ADV* *to.PREP* *our.ADJ.POSS* *journey.N.F.SG* *we.PRON.1P*
     .

we need to decide which bags to take on our journey tomorrow.

(302) **ELS:** ie   a   be   ydy   o   .
     %aut   *yes.ADV* *and.CONJ* *what.INT* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

yes, and what is it . . .

(303) **ELS:** **[-spa]** **antes** .
%aut *[-spa]* *before.ADV*

before.

(304) **RAM:** **cynt** .
%aut *earlier.ADJ*

earlier.

(305) **ELS:** **[-spa]** **contar** .
%aut *[-spa]* *explain.V.INFIN*

(306) **MOL:** **cynta** .
%aut *first.ORD.SPOKEN*

first.

(307) **ELS:** **a** **uh** **de**^{S} **la**^{S} **visita**^{S} .
%aut *and.CONJ* *unk* *of.PREP* *the.DET.DEF.F.SG* *visit.N.F.SG*

and xxx of the visiting.

(308) **ELS:** **a** .
%aut *and.CONJ*

and . . .

(309) **RAM:** **pa** **pa** **visita**^{S} ?
%aut *which.ADJ* *which.ADJ* *visit.N.F.SG[or]visit.V.2S.IMPER[or]visit.V.23S.PRES*

which visit?

(310) **MOL:** .
%aut

xxx.

(311) **ELS:** **[-spa]** **la** **visita** **de** **que** **sacaste**
%aut *[-spa]* *the.DET.DEF.F.SG* *visit.N.F.SG* *of.PREP* *that.CONJ* *remove.V.2S.PAST*
fotos .
photo.N.F.PL

the visit, the one you took photos.

(312) **RAM:** **ah**^C_S **roedd** **dy** **fues** **i**
%aut *ah.IM* *be.V.3S.IMPERF.SPOKEN* *your.ADJ.POSS* *be.V.1S.PAST.SPOKEN+SM* *I.PRON.1S*
yn **yr** **amgueddfa** **uh** **pnawn** **yma** .
in.PREP *the.DET.DEF* *museum.N.F.SG* *unk* *afternoon.N.M.SG* *here.ADV*

ah, I was at the museum this afternoon.

(313) **RAM:** **a** **roedd** **uh** **daeth** **um**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF.SPOKEN* *unk* *come.V.3S.PAST* *um.IM*

menyw **merch** **.**
woman.N.M.SG[or]female.ADJ+NM *daughter.N.F.SG*

and a woman came.

(314) **RAM:** **dwedais** **dwedodd** **o** **dwedodd** **hi**
%aut *unk* *say.V.3S.PAST* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *say.V.3S.PAST* *she.PRON.F.3S*

um **merch** **uh** **sy** **wedi** **uh**
um.IM *daughter.N.F.SG* *unk* *be.V.3SP.PRES.REL* *after.PREP* *unk*

dyn **sy** **wedi** **uh**
be.V.3P.PRES[or]man.N.M.SG[or]draw_.V.3S.PRES+SM *be.V.3SP.PRES.REL* *after.PREP* *unk*

arwyddo **cytundeb** **gefeillio** **Madryn^C_S** **Nefyn^C_S** **.**
sign.V.INFIN *agreements.N.M.SG* *twin.V.INFIN* *name* *name*

she said she was the daughter of the man who had signed the twinning agreement between Madryn and Nefyn.

(315) **RAM:** **roedd** **la^S** **hija^S**
%aut *be.V.3S.IMPERF.SPOKEN* *the.DET.DEF.F.SG* *daughter.N.F.SG*

del^S **señor^S** **que^S** **firmó^S**
of_the.PREP+DET.DEF.M.SG *gentleman.N.M.SG* *that.PRON.REL* *sign.V.3S.PAST*

el^S **el^S** **cytundeb** **el^S**
the.DET.DEF.M.SG *the.DET.DEF.M.SG* *agreements.N.M.SG* *the.DET.DEF.M.SG*

acuerdo^S **entre^S** **Madryn^C_S** **y^S** **Nefyn^C_S** **sí^S** **.**
arrangement.N.M.SG *between.PREP* *name* *and.CONJ* *name* *yes.ADV*

she was the daughter of the man who had signed the agreement between Madryn and Nefyn, xxx, yes.

(316) **ELS:** **ah^C_S** **no^S** **me^S** **digas^S** **.**
%aut *ah.IM* *not.ADV* *me.PRON.OBL.MF.1S* *tell.V.2S.SUBJ.PRES*

xxx, don't tell me.

(317) **MOL:** **[-spa]** **sí** **.**
%aut *[-spa]* *yes.ADV*

yes. .

(318) **RAM:** **uh** **wel** **mae** **o** **mae** **hi**
%aut *unk* *well.IM* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S*

wedi **tynnu** **llun** **o** **yr** **cytundeb**
after.PREP *draw.V.INFIN* *picture.N.M.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *agreements.N.M.SG*

a **ni** **ein** **dau** **yn** **ysgwyd** **dwylo**
and.CONJ *we.PRON.1P* *our.ADJ.POSS* *two.NUM.M* *stative.STAT* *shake.V.INFIN* *hands.N.F.PL*

a **wel** **.**
and.CONJ *well.IM*

she has taken a photo of the agreement and the two of us shaking hands.

(319) **MOL:** $\mathbf{ah}^C_S$.
   %aut   *ah.IM*

   ah.

(320) **ELS:** $\mathbf{ah}^C_S$ **neis**   **neis**   .
   %aut   *ah.IM*   *nice.ADJ*   *nice.ADJ*

   ah, xxx, very nice.

(321) **MOL:** **neis**   **neis**   .
   %aut   *nice.ADJ*   *nice.ADJ*

   xxx very nice.

(322) **RAM:** **ie**   .
   %aut   *yes.ADV*

   yes.

(323) **ELS:** **neis**   **iawn**   .
   %aut   *nice.ADJ*   *very.ADV*

   very nice.

(324) **MOL:** **mae**   **popeth**   **o**   **yr**
   %aut   *be.V.3S.PRES*   *everything.N.M.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*

   bobl   **yna**   **yn**   **bobl**
   people.N.F.SG[or]people.N.F.SG+SM   *there.ADV*   *stative.STAT*   *people.N.F.SG[or]people.N.F.SG+SM*

   neis   **a**   **yn**   **bobl**   .
   nice.ADJ   *and.CONJ*   *stative.STAT*   *people.N.F.SG[or]people.N.F.SG+SM*

   all these people are nice people and . . .

(325) **RAM:** **beth**   ?
   %aut   *what.INT*

   what . . . ?

(326) **ELS:** **ie**   !
   %aut   *yes.ADV*

   yes!

(327) **MOL:** **ie**   .
   %aut   *yes.ADV*

   yes.

(328) **RAM:** **na**   .
   %aut   *neg.PRT*

   no.

34

(329) **MOL:** .
%aut

(330) **RAM:** **roedd** **o** .
%aut *be.V.3S.IMPERF.SPOKEN* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

it was …

(331) **MOL:** **bach** **o** **siwgr** **a** **bach** **o** **halen** .
%aut *small.ADJ* *of.PREP* *sugar.N.M.SG* *and.CONJ* *small.ADJ* *of.PREP* *salt.N.M.SG*

a bit of sugar and a bit of salt.

(332) **ELS:** **ie** .
%aut *yes.ADV*

yes.

(333) **RAM:** **roeddwn** **i** **efo** **uh** **colegio**[S] **efo** .
%aut *be.V.1S.IMPERF.SPOKEN* *I.PRON.1S* *with.PREP* *unk* *school.N.M.SG* *with.PREP*

I was there with the school with …

(334) **ELS:** **ysgol** .
%aut *school.N.F.SG*

school.

(335) **MOL:** **ysgol** .
%aut *school.N.F.SG*

school.

(336) **RAM:** **uh** **efo** **criw** **o** **efo** .
%aut *unk* *with.PREP* *crew.N.M.SG* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *with.PREP*

uh, with …

(337) **ELS:** **grŵp** **o** **o** **yr** **ysgol**
%aut *group.N.M.SG* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *of.PREP* *the.DET.DEF* *school.N.F.SG*
yr **ysgol** .
the.DET.DEF *school.N.F.SG*

a group from the school.

(338) **RAM:** **grŵp** **o** **sí**[S] **plant** .
%aut *group.N.M.SG* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *yes.ADV* *child.N.M.PL*

a group of children, yes.

(339) **MOL:** ah_S^C !
      %aut   *ah.IM*

      ah!

(340) **ELS:** uhuh   .
      %aut   *uhuh.IM*

      yes.

(341) **RAM:** wel   .
      %aut   *well.IM*

      well . . .

(342) **ELS:** mae   yn   iawn   .
      %aut   *be.V.3S.PRES*   *stative.STAT*   *OK.ADV*

      it's fine.

(343) **RAM:** ie   ond   um   roedd   y   dynes
      %aut   *yes.ADV*   *but.CONJ*   *um.IM*   *be.V.3S.IMPERF.SPOKEN*   *the.DET.DEF*   *woman.N.F.SG*

      hwn   yn   yn esquivar^S los^S chicos^S achos
      this.ADJ.DEM.M.SG   *yn.PRT*   *yn.PRT*   *unk*   *the.DET.DEF.M.PL*   *lad.N.M.PL*   *cause.N.M.SG*

      roedd   y   cornel   yn   llawn   o
      be.V.3S.IMPERF.SPOKEN   *the.DET.DEF*   *corner.N.F.SG*   *stative.STAT*   *full.ADJ*   *of.PREP*

      o   blentyn   .
      of.PREP   *child.N.M.SG+SM*

      yes, the woman had to maneuver round the children because the corner was full of children.

(344) **MOL:** uhuh   .
      %aut   *uhuh.IM*

      yes.

(345) **MOL:** ah_S^C !
      %aut   *ah.IM*

      ah!

(346) **ELS:** uhuh   .
      %aut   *uhuh.IM*

      yes.

(347) **RAM:** hmm   .
      %aut   *hmm.IM*

      hmm.

(348) **RAM:** .
      %aut

(349) **ELS:** ah$_S^C$.
     %aut   *ah.IM*

    ah.

(350) **MOL:** [-spa] claro .
     %aut   *[-spa]*   *of_course.E*

    of course.

(351) **ELS:** mae yn iawn .
     %aut   *be.V.3S.PRES*   *stative.STAT*   *OK.ADV*

    it's okay.

(352) **MOL:** .
     %aut

    xxx.

(353) **RAM:** ie .
     %aut   *yes.ADV*

    yes.

(354) **ELS:** oedd .
     %aut   *be.V.3S.IMPERF*

    yes.

(355) **MOL:** um .
     %aut   *um.IM*

    um . . .

(356) **RAM:** wel beth am y ?
     %aut   *well.IM*   *what.INT*   *for.PREP*   *the.DET.DEF*

    well, what about the xxx?

(357) **RAM:** ein ni .
     %aut   *our.ADJ.POSS*   *we.PRON.1P*

    our xxx.

(358) **ELS:** ah$_S^C$.
     %aut   *ah.IM*

    ah.

(359) **MOL:** um .
     %aut   *um.IM*

    um . . .

(360) **RAM:** **y**   **dwy**   **.**
      %aut   *the.DET.DEF*   *two.NUM.F*

      the two of them.

(361) **RAM:** **las**   **wyrdd**   **.**
      %aut   *blue.ADJ+SM*   *green.ADJ+SM*

      the blue xxx and the green xxx.

(362) **ELS:** **ie**   **.**
      %aut   *yes.ADV*

      yes.

(363) **ELS:** **ie**   **.**
      %aut   *yes.ADV*

      yes.

(364) **RAM:** **ie**   **oce$_S^C$**   **.**
      %aut   *yes.ADV*   *unk*

      yes, okay.

(365) **ELS:** **[-spa]**   **cómo**   **es**   **?**
      %aut   *[-spa]*   *how.INT*   *be.V.23S.PRES*

      what is it?

(366) **MOL:** **.**
      %aut

      xxx.

(367) **ELS:** **ah$_S^C$**   **!**
      %aut   *ah.IM*

      ah!

(368) **MOL:** **.**
      %aut

      xxx.

(369) **RAM:** **dw**   **i**   **meddwl**   **am**   **uh**   **ein**
      %aut   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*   *for.PREP*   *unk*   *our.ADJ.POSS*
      taith   **ni**   **.**
      journey.N.F.SG   *we.PRON.1P*

      I'm thinking of our journey.

(370) **MOL:** **yfory**   .
      %aut   *tomorrow.ADV*

xxx tomorrow.

(371) **RAM:** **ie**   .
      %aut   *yes.ADV*

yes.

(372) **ELS:** **ie**   .
      %aut   *yes.ADV*

yes.

(373) **MOL:** **[-spa]**   **claro**   .
      %aut   *[-spa]*   *of_course.E*

of course.

(374) **RAM:** **mae**   **raid**   **i**   **ni**   **paratoi**
      %aut   *be.V.3S.PRES*   *necessity.N.M.SG+SM*   *to.PREP*   *we.PRON.1P*   *prepare.V.INFIN*

       popeth   **achos**   .
       everything.N.M.SG   *cause.N.M.SG*

we need to prepare everything because . . .

(375) **MOL:** **ie**   **o**$_S^C$ **!**
      %aut   *yes.ADV*   *go.SV.INFIN+SM*

yes, oh!

(376) **ELS:** **ie**   .
      %aut   *yes.ADV*

yes.

(377) **ELS:** **achos**   .
      %aut   *cause.N.M.SG*

because xxx . . .

(378) **MOL:** **ydach**   **chi**   **mynd**   **yn**   **autocar**^{S} **o**^{S}
      %aut   *be.V.2P.PRES*   *you.PRON.2P*   *go.V.INFIN*   *yn.PRT*   *coach.N.M.SG*   *or.CONJ*

       dach   **chi**   **yn**   **mynd**   **yn**   **?**
       be.V.2P.PRES.SPOKEN   *you.PRON.2P*   *stative.STAT*   *go.V.INFIN*   *yn.PRT*

are you going by coach or are you going by . . .?

(379) **ELS:** **[-spa]**   **no**   .
      %aut   *[-spa]*   *not.ADV*

no, xxx.

(380) **MOL:** [-spa] **avión** .
%aut *[-spa]* *plane.N.M.SG*

plane.

(381) **RAM:** **awyren** **ie** ?
%aut *aeroplane.N.F.SG* *yes.ADV*

plane, is it?

(382) **ELS:** .
%aut

xxx.

(383) **MOL:** **ah**$_S^C$ **ie** .
%aut *ah.IM* *yes.ADV*

ah, yes.

(384) **MOL:** .
%aut

xxx.

(385) **MOL:** **dw** **i** **wedi** **cael** **pasaje**^{S} **yn**
%aut *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *after.PREP* *have.V.INFIN* *passage.N.M.SG* *yn.PRT*

yn **rhad** .
stative.STAT *cheap.ADJ*

I have got cheap tickets.

(386) **ELS:** **ah**$_S^C$ **ie** **yn** **rhad** .
%aut *ah.IM* *yes.ADV* *stative.STAT* *cheap.ADJ*

ah, yes, cheaply.

(387) **RAM:** **mmhm** .
%aut *mmhm.IM*

yes.

(388) **MOL:** **a** **mae** **mae** **Mendez**$_S^C$ **byth** **wedi**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *name* *never.ADV* *after.PREP*

mae **o** **byth** **wedi** **volar**^{S} .
be.V.3S.PRES *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *never.ADV* *after.PREP* *blast.V.INFIN*

and Mendez has never flown before.

(389) **ELS:** **ah**$_S^C$ **no**^{S} ?
%aut *ah.IM* *not.ADV*

ah, hasn't he?

(390) **RAM:** **hedfan** **?**
    %aut   *fly.V.INFIN*

flown?

(391) **MOL:** **na**   **.**
    %aut   *neg.PRT*

no?

(392) **RAM:** **na**   **?**
    %aut   *neg.PRT*

not?

(393) **ELS:** **[-spa]** **no**   **?**
    %aut   *[-spa]*   *not.ADV*

not?

(394) **MOL:** **[-spa]** **así**   **que**   **este**   **bueno** **.**
    %aut   *[-spa]*   *thus.ADV*   *that.CONJ*   *this.PRON.DEM.M.SG*   *well.E*

so, well.

(395) **ELS:** **uh** **yn**   **y**   **bws$_S^C$**   **.**
    %aut   *unk* *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *unk*

by bus.

(396) **MOL:** **yn**   **y**   **bws$_S^C$**   **.**
    %aut   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *unk*

by bus.

(397) **MOL:** **uh** **no^S**   **no^S**   **no^S**   **.**
    %aut   *unk* *not.ADV*   *not.ADV*   *not.ADV*

uh, no no.

(398) **ELS:** **ah**   **ie**   **ah$_S^C$**   **!**
    %aut   *ah.IM* *yes.ADV* *ah.IM*

ah, yes, ah!

(399) **MOL:** **no^S**   **mae**   **o**   **yn**   **mynd**   **en^S**
    %aut   *not.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*   *go.V.INFIN*   *in.PREP*
    avión^S   **efo**   **fi**   **.**
    plane.N.M.SG   *with.PREP*   *I.PRON.1S+SM*

no, xxx, he is going by plane with me.

(400) **ELS:** **ah**$_S^C$ **!**
　%aut　*ah.IM*

　ah!

(401) **ELS:** **ah**$_S^C$ **da** **iawn** **.**
　%aut　*ah.IM*　*good.ADJ*　*very.ADV*

　ah, very good.

(402) **MOL:** **.**
　%aut

(403) **RAM:** **pryd** **wyt** **?**
　%aut　*when.INT*　*be.V.2S.PRES*

　when are you . . . ?

(404) **ELS:** **?**
　%aut

(405) **RAM:** **pryd** **wyt** **ti** **mynd** **?**
　%aut　*when.INT*　*be.V.2S.PRES*　*you.PRON.2S*　*go.V.INFIN*

　when are you going?

(406) **MOL:** **no**^{S} **dau** **dau_ddeg** **tri** **.**
　%aut　*not.ADV*　*two.NUM.M*　*twenty.NUM*　*three.NUM.M*

　no, twenty-three.

(407) **ELS:** **uh** **wedi** **mynd** **gyda** **ti** **.**
　%aut　*unk*　*after.PREP*　*go.V.INFIN*　*with.PREP*　*you.PRON.2S*

　xxx gone with you.

(408) **MOL:** **dan** **ni** **yn** **mynd** **.**
　%aut　*be.V.1P.PRES.SPOKEN*　*we.PRON.1P*　*stative.STAT*　*go.V.INFIN*

　xxx we are going . . .

(409) **ELS:** **ah**$_S^C$ **mae** **yn** **iawn** **.**
　%aut　*ah.IM*　*be.V.3S.PRES*　*stative.STAT*　*OK.ADV*

　ah, it's okay.

(410) **MOL:** **efo** **Benito**$_S^C$ **.**
　%aut　*with.PREP*　*name*

　. . . with Benito.

42

(411) **ELS:** o$_S^C$ emocionante^S .
%aut *go.SV.INFIN+SM* *thrilling.ADJ.M.SG*

oh, exciting.

(412) **MOL:** [-spa] sí sí .
%aut *[-spa]* *yes.ADV* *yes.ADV*

yes.

(413) **ELS:** mm !
%aut *mm.IM*

mmm!

(414) **MOL:** ah$_S^C$ wel .
%aut *ah.IM* *well.IM*

ah xxx ?

(415) **ELS:** mae raid i ni paratoi
%aut *be.V.3S.PRES* *necessity.N.M.SG+SM* *to.PREP* *we.PRON.1P* *prepare.V.INFIN*

teisen a te a gormod o fwyd uh
cake.N.F.SG *and.CONJ* *be.IM* *and.CONJ* *too_much.QUANT* *of.PREP* *food.N.M.SG+SM* *unk*

el^S año^S que^S viene^S no^S ?
the.DET.DEF.M.SG *year.N.M.SG* *that.PRON.REL* *come.V.23S.PRES* *not.ADV*

we have to prepare a cake and tea and too much food in the coming year, haven't we, xxx?

(416) **MOL:** .
%aut

(417) **RAM:** [-spa] el año que viene ?
%aut *[-spa]* *the.DET.DEF.M.SG* *year.N.M.SG* *that.PRON.REL* *come.V.23S.PRES*

the coming year?

(418) **ELS:** ie .
%aut *yes.ADV*

yes.

(419) **MOL:** ?
%aut

xxx?

(420) **RAM:** blwyddyn nesa ?
%aut *year.N.F.SG* *next.ADJ.SUP.SPOKEN*

next year?

(421) **ELS:** ie   .
    %aut   *yes.ADV*

    yes.

(422) **RAM:** pam   ?
    %aut   *why?.ADV*

    why?

(423) **ELS:** [-spa]   **para**   **olvidar**   **que**   **extrañamos**   .
    %aut   *[-spa]*   *for.PREP* *forget.V.INFIN* *that.CONJ* *unk*

    to forget that we miss.

(424) **MOL:** ah_S^C !
    %aut   *ah.IM*

    ah!

(425) **ELS:** [-spa]   **para**   **llenar**   **el**   **vacío**   .
    %aut   *[-spa]*   *for.PREP* *fill.V.INFIN* *the.DET.DEF.M.SG* *hollow.ADJ.M.SG*

    to fill the empty xxx.

(426) **MOL:** [-spa]   **vamos**   **a**   **ver**   **sí**   **sí**   .
    %aut   *[-spa]*   *go.V.1P.PRES* *to.PREP* *see.V.INFIN* *yes.ADV* *yes.ADV*

    xxx.

(427) **RAM:** mmhm   .
    %aut   *mmhm.IM*

    yes.

(428) **MOL:** $Alberto_S^C$ ie   .
    %aut   *name*   *yes.ADV*

    xxx, yes.

(429) **ELS:** ie   .
    %aut   *yes.ADV*

    Alberto , yes.

(430) **ELS:** $Alberto_S^C$?
    %aut   *name*

    Alberto xxx ?

(431) **MOL:** a^S $Delfina_S^C$.
    %aut   *to.PREP* *name*

    to Delfina.

(432) **ELS:** a^S **Delfina**$_S^C$.
        %aut   *to.PREP*   *name*

to Delfina.

(433) **ELS:** **mae**   **yn**   **iawn**   **Delfina**$_S^C$ **eh**   **ah**$_S^C$.
        %aut   *be.V.3S.PRES*   *stative.STAT*   *OK.ADV*   *name*   *eh.IM*   *ah.IM*

she's good, Delfina, isn't she?

(434) **MOL:** **ie**   **mae**   **yn**   **ardderchog**   .
        %aut   *yes.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *stative.STAT*   *excellent.ADJ*

yes, she is brilliant.

(435) **RAM:** **a**   **beth**   **am**   **ddy**   **fab**   **dy**
        %aut   *and.CONJ*   *what.INT*   *for.PREP*   *your.ADJ.POSS+SM*   *son.N.M.SG+SM*   *your.ADJ.POSS*

        mab   **uh**   **dy**   **mab**   **o**   **yr**   **Antarctica**^{S} ?
        son.N.M.SG   *unk*   *your.ADJ.POSS*   *son.N.M.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *name*

and what about your son from Antarctica?

(436) **RAM:** **daeth**   **o**   **yn_ôl**   ?
        %aut   *come.V.3S.PAST*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *back.ADV*

has he come back?

(437) **MOL:** **mae**   **o**   **yn**   **astudio**   .
        %aut   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*   *study.V.INFIN*

he is studying.

(438) **RAM:** **ddaeth**   **o**   **yn_ôl**   ?
        %aut   *come.V.3S.PAST+SM*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *back.ADV*

has he come back?

(439) **MOL:** **ie**   **ie**   **ie**   .
        %aut   *yes.ADV*   *yes.ADV*   *yes.ADV*

yes, yes.

(440) **RAM:** **uhuh**   .
        %aut   *uhuh.IM*

yes.

(441) **MOL:** **uh**   **en**^{S} **marzo**^{S} .
        %aut   *unk*   *in.PREP*   *March.N.M.SG*

uh, in March.

(442) **ELS: ie   ?**
       %aut   yes.ADV

       really?

(443) **MOL: mae   wedi   dod   uh   um   gyda   chwech**
       %aut   be.V.3S.PRES after.PREP   come.V.INFIN unk   um.IM with.PREP   six.NUM

       a   yr   wyth   yn   uh   comenzaban^{S} las^{S}
       and.CONJ   the.DET.DEF   eight.NUM   yn.PRT   unk   commence.V.3P.IMPERF   the.DET.DEF.F.PL

       clases^{S} .
       classes.N.F.PL

       he has come with six and eight . . . the classes started .

(444) **ELS: uhuh   !**
       %aut   uhuh.IM

       indeed!

(445) **MOL: clases^{S} yn   .**
       %aut   classes.N.F.PL   yn.PRT

       lectures in . . .

(446) **RAM: yn   ble   ?**
       %aut   yn.PRT   where.INT

       where?

(447) **ELS: yn   yn   yn   yn   Buenos_Aires$_{S}^{C}$?**
       %aut   yn.PRT   yn.PRT   yn.PRT   in.PREP   name

       in Buenos Aires?

(448) **MOL: .**
       %aut

       xxx.

(449) **MOL: [-spa] sí   sí   sí   sí   .**
       %aut   [-spa]   yes.ADV   yes.ADV   yes.ADV   yes.ADV

       yes.

(450) **RAM: mm   .**
       %aut   mm.IM

       yes.

(451) **MOL: a   mae   o   um   mae**
       %aut   and.CONJ   be.V.3S.PRES   he.PRON.M.3S.SPOKEN   um.IM   be.V.3S.PRES

       o   yn   cariad   .
       he.PRON.M.3S.SPOKEN   yn.PRT   love.N.MF.SG

       and he is in love.

(452) **ELS:** .
%aut

(453) **MOL:** [-spa] escosesa descendiente de escosesa .
%aut *[-spa]* *unk* *descendant.N.M* *of.PREP* *unk*

a girl from Scottish descent.

(454) **ELS:** [-spa] o‿là‿là !
%aut *[-spa]* *unk*

(455) **MOL:** a mae mae o uh un
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *unk* *one.NUM*

un un^S metro^S y^S medio^S no^S .
one.NUM *one.DET.INDEF.M.SG* *tube.N.M.SG* *and.CONJ* *intervene.V.1S.PRES* *not.ADV*

and he is one and a half meters, no.

(456) **MOL:** un^S metro^S a^S sesenta^S más^S o^S
%aut *one.DET.INDEF.M.SG* *tube.N.M.SG* *to.PREP* *sixty.NUM* *more.ADV* *or.CONJ*

menos^S Antonio^C_S .
less.ADV *name*

about one meter and seventy, Antonio.

(457) **ELS:** ie .
%aut *yes.ADV*

yes.

(458) **MOL:** a yr hogan un ochenta^S .
%aut *and.CONJ* *the.DET.DEF* *girl.N.F.SG* *one.NUM* *eighty.NUM*

and the girl one eighty.

(459) **ELS:** ooh !
%aut *ooh.IM*

ooh!

(460) **MOL:** mae o .
%aut *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

he is.

(461) **MOL:** mae o yn fach .
%aut *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *small.ADJ+SM*

he is short.

(462) **MOL:** [-spa] **así** **que** **bueno** .
%aut   *[-spa]* *thus.ADV* *that.CONJ* *well.E*

so, well.

(463) **ELS:** .
%aut

xxx.

(464) **ELS:** **mae** **Antonio$_S^C$** **yn** .
%aut   *be.V.3S.PRES* *name*   *yn.PRT*

Antonio is . . .

(465) **MOL:** **Antonio$_S^C$** **rŵan** **ahora^S** .
%aut   *name*   *now.ADV* *now.ADV*

Antonio now xxx.

(466) **ELS:** **yn** **cariad** **no^S** ?
%aut   *yn.PRT* *love.N.MF.SG* *not.ADV*

in love, is he?

(467) **RAM:** **mm** .
%aut   *mm.IM*

yes.

(468) **MOL:** **mae** **o** **yn** **cariad** **ie** .
%aut   *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *yn.PRT* *love.N.MF.SG* *yes.ADV*

he is in love, yes.

(469) **ELS:** **ie** !
%aut   *yes.ADV*

he is!

(470) **MOL:** **Coopuh** **ydy** **yr** **uh** **hogan** .
%aut   *name*   *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *unk* *girl.N.F.SG*

the girl is a Cooper.

(471) **ELS:** **ah$_S^C$** .
%aut   *ah.IM*

ah.

(472) **RAM:** **uhuh** .
%aut   *uhuh.IM*

yes.

(473) **ELS:** **ei**　　　　　　**henw**　　　　　**?**
%aut　*3S.ADJ.POSS*　*name.N.M.SG+H*

her name?

(474) **ELS:** **mm**　　**?**
%aut　*mm.IM*

mm?

(475) **MOL:** **ie**　　**och**　　**dw**　　　　　**i**　　　**ddim**　　　**gwybod**　　　．
%aut　*yes.ADV*　*och.E*　*be.V.1S.PRES.SPOKEN*　*I.PRON.1S*　*not.ADV+SM*　*know.V.INFIN*

yes, oh, I don't know.

(476) **ELS:** **o**$_S^C$　　　　　　**!**
%aut　*go.SV.INFIN+SM*

oh!

(477) **MOL:** **mae**　　　**yn**　　　**mae**　　　**yn**　　　**este**^{S}　　**no**^{S}　　**pues**^{S}
%aut　*be.V.3S.PRES*　*in.PREP*　*be.V.3S.PRES*　*yn.PRT*　*East.N.M.SG*　*not.ADV*　*then.CONJ*

no^S　　**la**^{S}　　　　　**conozco**^{S}　　　．
not.ADV　*her.PRON.OBJ.F.3S*　*meet.V.1S.PRES*

xxx as I don't know her.

(478) **ELS:** **ah**$_S^C$　　**!**
%aut　*ah.IM*

ah!

(479) **MOL:** **uh**　**mae**　　　**Antonio**$_S^C$　**yn**　　　**astudio**　　**efo**　　　**uh**
%aut　*unk*　*be.V.3S.PRES*　*name*　*stative.STAT*　*study.V.INFIN*　*with.PREP*　*unk*

Celestino$_S^C$　**uh**　**Celestinio_di**$_S^C$　**uh**　**hogyn**　　**bach**　　**uh**　**Camila**$_S^C$　．
name　　*unk*　*name*　　　*unk*　*lad.N.M.SG*　*small.ADJ*　*unk*　*name*

and Antonio is studying with Celestino di.., uh, Camila's little boy.

(480) **ELS:** **uhuh**　　　．
%aut　*uhuh.IM*

yes.

(481) **MOL:** **la**^{S}　　　　　**esposa**^{S}　　**mm**　**yn**　　　**byw**　　**yn**
%aut　*the.DET.DEF.F.SG*　*wife.N.F.SG*　*mm.IM*　*stative.STAT*　*live.V.INFIN*　*in.PREP*

Trelew$_S^C$　．
name

his wife lives in Trelew.

(482) **ELS:** uhuh .
%aut *uhuh.IM*

yes.

(483) **MOL:** [-spa] ex esposa .
%aut *[-spa]* *ex-.ADJ* *wife.N.F.SG[or]manacle.V.2S.IMPER[or]manacle.V.23S.PRES*

ex-wife.

(484) **ELS:** ie .
%aut *yes.ADV*

yes.

(485) **ELS:** uhuh .
%aut *uhuh.IM*

yes.

(486) **MOL:** ac uh mae o yn mynd
%aut *and.CONJ* *unk* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *go.V.INFIN*
i .
to.PREP

and he goes to xxx.

(487) **MOL:** a mae o yn aros yn
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *wait.V.INFIN* *yn.PRT*
hogar^S metodista^S .
home.N.M.SG *unk*

and he is staying at the Methodist hall.

(488) **RAM:** [-spa] ajá .
%aut *[-spa]* *aha.IM[or]aha.IM*

yes.

(489) **ELS:** ah^C_S ie .
%aut *ah.IM* *yes.ADV*

ah, yes.

(490) **ELS:** mae ferch o Fermín^C_S .
%aut *be.V.3S.PRES* *daughter.N.F.SG+SM* *from.PREP* *name*

she is Fermín's daughter.

(491) **RAM:** .
%aut

xxx.

(492) **RAM:** ah$_S^C$ merch o Fermín$_S^C$.
%aut   *ah.IM* *daughter.N.F.SG* *from.PREP* *name*

ah, Fermín's daughter.

(493) **ELS:** .
%aut

(494) **RAM:** gwraig Fermín$_S^C$ ie ?
%aut   *wife.N.F.SG* *name* *yes.ADV*

Fermín's wife, is it?

(495) **ELS:** .
%aut

(496) **RAM:** dan ni yn galw Fermín$_S^C$ ar
%aut   *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *stative.STAT* *call.V.INFIN* *name* *on.PREP*
y dyn yna .
that.PRON.REL *be.V.3P.PRES[or]man.N.M.SG* *there.ADV*

we call the man Fermín.

(497) **MOL:** ac i pwy yo^S ?
%aut   *and.CONJ* *to.PREP* *who.PRON* *I.PRON.SUB.MF.1S*

and for whom, me?

(498) **MOL:** no .
%aut   *yes.ADV.PAST+NM*

no, xxx.

(499) **RAM:** yn y mae mae pawb yn
%aut   *yn.PRT* *that.PRON.REL* *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *everyone.PRON* *yn.PRT*
yn wybod mai Fermín$_S^C$ ydy
stative.STAT *know.V.INFIN+SM* *that_it_is.CONJ.FOCUS* *name* *be.V.3S.PRES*
o .
he.PRON.M.3S.SPOKEN

in the xxx everybody knows that he is Fermín.

(500) **RAM:** mae pawb yn gwybod .
%aut   *be.V.3S.PRES* *everyone.PRON* *stative.STAT* *know.V.INFIN*

everybody knows.

(501) **MOL:** **Fermín**$_S^C$.
    %aut   *name*

    Fermín.

(502) **MOL:** **ei**　　　　**gŵr**　　　**newydd** .
    %aut   *3S.ADJ.POSS*   *man.N.M.SG*   *new.ADJ*

    her new husband.

(503) **RAM:** **ie**　　　 .
    %aut   *yes.ADV*

    yes.

(504) **ELS:** **ie**　　　 .
    %aut   *yes.ADV*

    yes.

(505) **MOL:** **[-spa]**　 **bueno** .
    %aut   *[-spa]*   *well.E*

    okay.

(506) **MOL:** **a**　　　**yr**　　　**gŵr**　　　**ni**　　　**yn**　　　**deud**
    %aut   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *man.N.M.SG*   *we.PRON.1P*   *stative.STAT*   *say.V.INFIN.SPOKEN*

    rabino^S .
    unk

    and her husband xxx, we call him a rabbi.

(507) **MOL:** **porque**　　　**o**$_S^C$!
    %aut   *go.SV.INFIN+SM*

    because xxx, oh!

(508) **RAM:** **ie**　　**ie**　　**achos**　　**mae**　　**yn**　**uh**　**ie**　　**mae**
    %aut   *yes.ADV*   *yes.ADV*   *cause.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES*   *yn.PRT*   *unk*   *yes.ADV*   *be.V.3S.PRES*

    yn　　　**farf**　　　**ofnadwy**　　**ie**　　 .
    stative.STAT   *beard.N.F.SG+SM*   *terrible.ADJ*   *yes.ADV*

    yes, xxx because he has an awful beard.

(509) **MOL:** **ie**　　　**ie**　　　 .
    %aut   *yes.ADV*   *yes.ADV*

    yes.

(510) **ELS:** **a**　　　**um**　**uh** .
    %aut   *and.CONJ*   *um.IM*   *unk*

    and uh . . .

(511) **RAM:** bol .
 %aut *belly.N.M.SG*

 belly.

(512) **MOL:** .
 %aut

(513) **ELS:** bol fawr .
 %aut *belly.N.M.SG* *big.ADJ+SM*

 a big belly.

(514) **MOL:** [-spa] bueno .
 %aut *[-spa]* *well.E*

 okay.

(515) **MOL:** maen nhw wedi maen nhw
 %aut *be.V.3P.PRES.SPOKEN* *they.PRON.3P* *after.PREP* *be.V.3P.PRES.SPOKEN* *they.PRON.3P*

 yn astudio yn iawn y ddau ie
 stative.STAT *study.V.INFIN* *stative.STAT* *OK.ADV* *the.DET.DEF* *two.NUM.M+SM* *yes.ADV*

 ie .
 yes.ADV

 they study well, the two of them.

(516) **ELS:** o$_S^C$ ie ?
 %aut *go.SV.INFIN+SM* *yes.ADV*

 do they?

(517) **ELS:** ah$_S^C$.
 %aut *ah.IM*

 ah.

(518) **ELS:** mae Celestino^S Camila$_S^C$ yn dda .
 %aut *be.V.3S.PRES* *name* *name* *stative.STAT* *good.ADJ+SM*

 Camila's Celestino is good.

(519) **MOL:** uh hogyn bach .
 %aut *unk* *lad.N.M.SG* *small.ADJ*

 uh, a little boy . . .

(520) **ELS:** uh hogyn bach da ie ie .
 %aut *unk* *lad.N.M.SG* *small.ADJ* *be.IM+SM* *yes.ADV* *yes.ADV*

 a good little boy, yes.

(521) **MOL:** ac   meddai   Antonio$_S^C$ dw   i
%aut   *and.CONJ*   *say.V.3S.IMPERF* *name*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S*

wedi   **mynd**   .
after.PREP *go.V.INFIN*

and Antonio said "xxx I have gone" .

(522) **MOL:** porque^S **mae**   **o**   **yn** **uh** **uh** **Antonio$_S^C$**
%aut   *because.CONJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *yn.PRT* *unk* *unk* *name*

yn   **mayor^S** **que^S**   **no^S**   **pero^S** .
stative.STAT *main.N.M* *that.PRON.REL* *not.ADV* *but.CONJ*

because he is further advanced than xxx , not but.

(523) **ELS:** **[-spa]** **claro**   .
%aut   *[-spa]* *of_course.E*

of course.

(524) **MOL:** **[-spa]** **perdió**   **un**   **año**   .
%aut   *[-spa]* *miss.V.3S.PAST* *one.DET.INDEF.M.SG* *year.N.M.SG*

he lost a year.

(525) **ELS:** **[-spa]** **antártida** .
%aut   *[-spa]* *unk*

xxx Antartic.

(526) **ELS:** **[-spa]** **claro**   .
%aut   *[-spa]* *of_course.E*

of course.

(527) **ELS:** **[-spa]** **entonces** .
%aut   *[-spa]* *then.ADV*

now then . . .

(528) **MOL:** **[-spa]** **está**   **el**   **muy**   **bien**   .
%aut   *[-spa]* *be.V.23S.PRES* *the.DET.DEF.M.SG* *very.ADV* *well.ADV[or]good.N.M.SG*

it is xxx very good.

(529) **ELS:** **con^S**   **Antonio$_S^C$** .
%aut   *with.PREP* *name*

xxx with Antonio.

(530) **MOL:** **mae**   **o**   **yn**   **Celestino$_S^C$** **eh$_S^C$** **?**
%aut   *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *in.PREP* *name* *eh.IM*

he xxx Celestino.

(531) **ELS: da   iawn   .**
%aut   *good.ADJ   very.ADV*

xxx very good.

(532) **ELS: [-spa]   Celestino   ?**
%aut   *[-spa]   name*

Celestino?

(533) **MOL: [-spa]   entonces   es   .**
%aut   *[-spa]   then.ADV   be.V.23S.PRES*

xxx.

(534) **ELS: ie   ah$_S^C$.**
%aut   *yes.ADV   ah.IM*

yes, ah.

(535) **ELS: wnaethon   ni   astudio   ?**
%aut   *do.V.3P.PAST.SPOKEN+SM   we.PRON.1P   study.V.INFIN*

did we study?

(536) **MOL: [-spa]   ingeniería   electrónica   .**
%aut   *[-spa]   engineering.N.F.SG   electronic.ADJ.F.SG[or]electronics.N.F.SG*

electronic engineering .

(537) **ELS: ah$_S^C$.**
%aut   *ah.IM*

ah.

(538) **MOL: [-spa]   así   es   .**
%aut   *[-spa]   thus.ADV   be.V.23S.PRES*

that's it.

(539) **ELS: gormod   o   .**
%aut   *too_much.QUANT   he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP*

too much . . .

(540) **MOL: o$_S^C$ lot   lot   o   astudio   .**
%aut   *go.SV.INFIN+SM   lot.QUAN   lot.QUAN   of.PREP   study.V.INFIN*

oh, very much studying.

(541) **ELS: ah$_S^C$ lot   o   ie   .**
%aut   *ah.IM   lot.QUAN   of.PREP   yes.ADV*

ah, a lot of, yes.

(542) **RAM: ie   siŵr   .**
%aut   yes.ADV   sure.ADJ

yes, sure.

(543) **MOL: .**
%aut

(544) **ELS: ah$_S^C$ trabajo^S no^S cómo^S se^S**
%aut   ah.IM   work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES   not.ADV   how.INT   self.PRON.REFL.MF.23SP
dice^S trabajo^S ?
tell.V.23S.PRES   work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES

work, no? how do you say "work" ?

(545) **RAM: trabajo^S gwaith   .**
%aut   work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES   time.N.F.SG[or]work.N.M.SG

"work", "work" .

(546) **MOL: gwaith   .**
%aut   time.N.F.SG[or]work.N.M.SG

work.

(547) **ELS: gwaith   .**
%aut   time.N.F.SG[or]work.N.M.SG

work.

(548) **MOL: lot   o   waith   .**
%aut   lot.QUAN   of.PREP   work.N.M.SG+SM

a lot of work.

(549) **ELS: lot   o   waith   ie   .**
%aut   lot.QUAN   of.PREP   work.N.M.SG+SM   yes.ADV

a lot of work, yes.

(550) **MOL: [-spa]   bueno .**
%aut   [-spa]   well.E

okay, xxx.

(551) **RAM: beth   mae   yn   ?**
%aut   what.INT   be.V.3S.PRES   yn.PRT

what is he ...?

(552) **RAM:** admirado^S **Gethin**$_S^C$ **Gethin**$_S^C$ **sy**   **yn**
%aut   *admire.V.M.SG.PASTPART*   *name*   *name*   *be.V.3SP.PRES.REL*   *stative.STAT*

     hoffi   **uh**   **química**^{S} **.**
     like.V.INFIN   *unk*   *chemist.ADJ.F.SG[or]chemist.N.F.SG[or]chemistry.N.F.SG*

     xxx admired, Gethin likes chemistry.

(553) **RAM:** **yn**   **trio**   **i**   **yn**   **esbonio**   **ni**
%aut   *stative.STAT*   *try.V.INFIN*   *to.PREP*   *stative.STAT*   *explain.V.INFIN*   *we.PRON.1P*

     am   **fórmula**^{S} **.**
     for.PREP   *formula.N.F.SG*

     he tries to explain formulas to us.

(554) **MOL:** **ah**$_S^C$ **ie**   **.**
%aut   *ah.IM*   *yes.ADV*

     ah, yes.

(555) **RAM:** **a**   **ie**   **mae**   **mae**   **yn**   **.**
%aut   *and.CONJ*   *yes.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *yn.PRT*

     and yes, he is xxx . . .

(556) **MOL:** **beth**   **mae**   **o**   **yn**   **astudio**   **?**
%aut   *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*   *study.V.INFIN*

     what is he studying?

(557) **ELS:** **um**   **.**
%aut   *um.IM*

     um . . .

(558) **RAM:** **beth**   **?**
%aut   *what.INT*

     what?

(559) **RAM:** **uh**   **.**
%aut   *unk*

     uh . . .

(560) **ELS:** **[-spa]**   **protección**   **y**   **.**
%aut   *[-spa]*   *protection.N.F.SG*   *and.CONJ*

     protection and . . .

(561) **RAM:** **protección**^{S} **y**^{S} **saneamientos**^{S} **ambiental**^{S} **yn**
%aut   *protection.N.F.SG*   *and.CONJ*   *unk*   *ambient.ADJ.M.SG*   *in.PREP*

     Trelew$_S^C$ **.**
     name

     environment protection and cleaning up in Trelew.

(562) **MOL:** ah$_S^C$ **neis**   **neis**   **.**
     %aut   *ah.IM*   *nice.ADJ*   *nice.ADJ*

    ah, very nice, xxx.

(563) **RAM:** **.**
     %aut

    xxx.

(564) **ELS:** **ie**   **.**
     %aut   *yes.ADV*

    yes.

(565) **RAM:** **wn**   **i**   **ddim**   **os**   **mae**
     %aut   *know.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *if.CONJ*   *be.V.3S.PRES*

    o   **yn**   **neis**   **ond**   **mae**   **.**
     he.PRON.M.3S.SPOKEN   *stative.STAT*   *nice.ADJ*   *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*

    I don't know if it's nice, but it is . . .

(566) **ELS:** ah$_S^C$ pero^S **.**
     %aut   *ah.IM*   *but.CONJ*

    ah but . . .

(567) **RAM:** **defnyddiol**   **iawn**   **.**
     %aut   *useful.ADJ*   *very.ADV*

    . . . very useful.

(568) **MOL:** ah$_S^C$ **.**
     %aut   *ah.IM*

    ah.

(569) **ELS:** **ie**   **.**
     %aut   *yes.ADV*

    yes.

(570) **RAM:** **yn**   **mae**   **mae**   **o**   **yn**
     %aut   *in.PREP*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*

    dda   **iawn**   **yn**   **cemeg**   **nawr**   **.**
     good.ADJ+SM   *very.ADV*   *yn.PRT*   *chemistry.N.F.SG*   *now.ADV*

    he is very good in chemistry now.

(571) **ELS:** **ie**   **ei**   **gwaith**   **yn**   **dda**
     %aut   *yes.ADV*   *3S.ADJ.POSS*   *time.N.F.SG[or]work.N.M.SG*   *stative.STAT*   *good.ADJ+SM*

    eh$_S^C$ **?**
     eh.IM

    yes, his work is good, isn't it?

(572) **ELS:** .
%*aut*

xxx.

(573) **RAM:** **mae** **o** **yn** **astudio** **yn**
%*aut* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *study.V.INFIN* *stative.STAT*

caled .
hard.ADJ

he studies hard.

(574) **MOL:** **ie** .
%*aut* *yes.ADV*

yes.

(575) **RAM:** **uh** .
%*aut* *unk*

uh . . .

(576) **MOL:** **hogyn** **iawn** ?
%*aut* *lad.N.M.SG* *OK.ADV*

a good lad.

(577) **RAM:** **ie** .
%*aut* *yes.ADV*

yes.

(578) **ELS:** .
%*aut*

xxx.

(579) **RAM:** **mae** **ganddo** **fo** .
%*aut* *be.V.3S.PRES* *with_him.PREP+PRON.M.3S* *he.PRON.M.3S*

he has xxx.

(580) **ELS:** **ie** **muy**^{S} **responsable**^{S} .
%*aut* *yes.ADV* *very.ADV* *responsible.ADJ.M.SG[or]responsible.N.M*

yes, very responsible.

(581) **MOL:** **ah**^C_S **ie** .
%*aut* *ah.IM* *yes.ADV*

ah, yes.

(582) **ELS:** o$_S^C$.
  %aut *go.SV.INFIN+SM*

  oh.

(583) **RAM:** hmm .
  %aut *hmm.IM*

  hmm.

(584) **ELS:** todo^S lo^S contrario^S de^S Elin$_S^C$.
  %aut *all.ADJ.M.SG* *the.DET.DEF.NT.SG* *contrary.ADJ.M.SG* *of.PREP* *name*

  the total opposite to Elin.

(585) **RAM:** cyfrifol .
  %aut *responsible.ADJ*

  responsible.

(586) **ELS:** Elin$_S^C$?
  %aut *name*

  Elin?

(587) **MOL:** ah$_S^C$ bueno^S Benito$_S^C$ dw i ddim
  %aut *ah.IM* *well.E* *name* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM*

  wedi gweld o astudio lot byth .
  after.PREP *see.V.INFIN* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *study.V.INFIN* *lot.QUAN* *never.ADV*

  well Benito, I never see him studying much.

(588) **ELS:** [-spa] no no .
  %aut *[-spa]* *not.ADV* *not.ADV*

  no.

(589) **RAM:** .
  %aut

(590) **MOL:** .
  %aut

  xxx.

(591) **MOL:** Antonio$_S^C$ yn deud que^S mae yn
  %aut *name* *stative.STAT* *say.V.INFIN.SPOKEN* *that.CONJ* *be.V.3S.PRES* *stative.STAT*

  iawn .
  OK.ADV

  Antonio says it is okay.

(592) **MOL:** **secundaria**^{S} **dim** **astudio** **a** **wedyn**
    %aut *secondary.ADJ.F.SG* *not.ADV* *study.V.INFIN* *and.CONJ* *afterwards.ADV*

    astudio **ychwaneg** .
    study.V.INFIN *more.ADV*

    no studying in secondary school and then more studying.

(593) **ELS:** **ah**^C_S .
    %aut *ah.IM*

    ah.

(594) **RAM:** **mm** .
    %aut *mm.IM*

    yes.

(595) **MOL:** **mm** .
    %aut *mm.IM*

    yes.

(596) **MOL:** **o**^{S} **wedi** **astudio** **lot** **yn** **secundaria**^{S}
    %aut *or.CONJ* *after.PREP* *study.V.INFIN* *lot.QUAN* *stative.STAT* *secondary.ADJ.F.SG*

    wedi **uh** **cynhesu** **pen** .
    after.PREP *unk* *warm.V.INFIN* *head.N.M.SG*

    or much studying in secondary school, warmed your head.

(597) **RAM:** .
    %aut

(598) **ELS:** .
    %aut

(599) **MOL:** .
    %aut

    xxx.

(600) **MOL:** **[-spa]** **no** **sé** .
    %aut *[-spa]* *not.ADV* *know.V.1S.PRES*

    I don't know.

(601) **MOL:** .
    %aut

    xxx.

(602) **ELS:** mae   **Elin**$_S^C$ **yn**   **ddim**   **astudio**   **yn**
       %aut *be.V.3S.PRES* *name* *stative.STAT* *not.ADV+SM* *study.V.INFIN* *in.PREP*

       y   **secundaria**^{S} **.**
       the.DET.DEF *secondary.ADJ.F.SG*

       Elin didn't study in secondary school.

(603) **MOL:** **ah**$_S^C$ **.**
       %aut   *ah.IM*

       ah.

(604) **ELS:** **dim**   **astudio**   **.**
       %aut *not.ADV* *study.V.INFIN*

       no studying.

(605) **MOL:** **bueno**^{S} **Benito**$_S^C$ **mae**   **Benito**$_S^C$ **dim**   **yn**   **licio**
       %aut *well.E*   *name*   *be.V.3S.PRES* *name*   *not.ADV* *stative.STAT* *like.V.INFIN*

       dim   **hoffi**   **uh**   **ysgol**   **técnica**^{S} **a**   **.**
       not.ADV *like.V.INFIN* *unk* *school.N.F.SG* *technique.ADJ.F.SG[or]technique.N.F.SG* *and.CONJ*

       well, Benito doesn't like the technical college.

(606) **ELS:** **ah**$_S^C$ **no**^{S} **?**
       %aut *ah.IM* *not.ADV*

       didn't he?

(607) **MOL:** **roid**   **o**
       %aut *give.V.0.IMPERF+SM* *from.PREP[or]he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]of.PREP*

       yn   **ysgol**   **técnica**^{S} **.**
       in.PREP[or]stative.STAT *school.N.F.SG* *technique.ADJ.F.SG[or]technique.N.F.SG*

       xxx put him into technical college.

(608) **ELS:** **ah**$_S^C$ **.**
       %aut *ah.IM*

       ah.

(609) **MOL:** **[-spa]** **muy**   **bien**   **.**
       %aut *[-spa]* *very.ADV* *well.ADV[or]good.N.M.SG*

       very well.

(610) **RAM:** **uh**   **.**
       %aut   *unk*

       uh . . .

(611) **ELS:** **uhuh** **.**
　　　 %aut   *uhuh.IM*

yes.

(612) **MOL:** **mae**   **o**   **yn**   **.**
　　　 %aut   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *in.PREP[or]stative.STAT*

xxx he is xxx.

(613) **ELS:** **ie**   **.**
　　　 %aut   *yes.ADV*

yes.

(614) **MOL:** **.**
　　　 %aut

xxx.

(615) **MOL:** **[-spa]**   **vela**   **.**
　　　 %aut   *[-spa]*   *go.V.2S.IMPER+LA[PRON.F.3S][or]see.V.2S.IMPER*

look at her .

(616) **ELS:** **.**
　　　 %aut

xx.

(617) **MOL:** **[-spa]**   **pero**   **no**
　　　 %aut   *[-spa]*   *but.CONJ*   *not.ADV*   *unk*

xxx buut not . . .

(618) **RAM:** **mmhm**   **.**
　　　 %aut   *mmhm.IM*

yes.

(619) **ELS:** **ie**   **pero**[S]   **Beni**[C][S]   **beth**   **estudio**[S]   **uh**   **?**
　　　 %aut   *yes.ADV*   *but.CONJ*   *name*   *what.INT*   *study.V.1S.PRES[or]study.N.M.SG*   *unk*

yes, but Beni studies what, uh . . . ?

(620) **MOL:** **electromecánica**[S]   **rŵan**   **.**
　　　 %aut   *electromechanical.ADJ.F.SG*   *now.ADV*

electromechanics now.

(621) **ELS:** **ah**[C][S]   **rŵan**   **.**
　　　 %aut   *ah.IM*   *now.ADV*

ah, now.

(622) **ELS:** uh   y^S en^S **Buenos_Aires**^C_S kinesiología^S ?
    %aut   *unk*   *and.CONJ*   *in.PREP*   *name*   *unk*

kinesiology in Buenos Aires?

(623) **MOL:** a   **wedyn**   uh   kinesiología^S .
    %aut   *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *unk*   *unk*

and then kinesiology.

(624) **MOL:** sí^S sí^S **mae**   o   **yn**
    %aut   *yes.ADV*   *yes.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *in.PREP[or]stative.STAT*

yn   **gallu**   **mynd**   **fewn**   **i**   **yr**   **i**
stative.STAT   *be_able.V.INFIN*   *go.V.INFIN*   *in.PREP+SM*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *to.PREP*

yr   **educación**^{S} **física**^{S}
the.DET.DEF   *education.N.F.SG*   *physicist.N.F.SG[or]physicist.ADJ.F.SG[or]physics.N.F.SG*

licio   .
like.V.INFIN

yes, he can go into physical education, xxx likes.

(625) **ELS:** ah^C_S .
    %aut   *ah.IM*

ah.

(626) **MOL:** hoffi   **educación**^{S} **física**^{S} .
    %aut   *like.V.INFIN*   *education.N.F.SG*   *physicist.ADJ.F.SG[or]physicist.N.F.SG[or]physics.N.F.SG*

likes physical education.

(627) **MOL:** mae   o   **dim**   **yn**   **licio**
    %aut   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *not.ADV*   *stative.STAT*   *like.V.INFIN*

yr   **morgue**^{S} .
the.DET.DEF   *unk*

he doesn't like the morgue.

(628) **ELS:** ah^C_S .
    %aut   *ah.IM*

ah.

(629) **RAM:** mm   .
    %aut   *mm.IM*

mmm.

(630) **MOL:** [-spa]   **para**   **kinesiología**   .
    %aut   *[-spa]*   *stall.V.2S.IMPER*   *unk*

xxx to kinesiology .

(631) **ELS:** ah$_S^C$ **ie**   .
       %aut   *ah.IM*   *yes.ADV*

ah, yes.

(632) **MOL:** [-spa]   **anatomía**   .
       %aut   *[-spa]*   *anatomy.N.F.SG*

anatomy.

(633) **RAM:** **uhuh**   .
       %aut   *uhuh.IM*

yes.

(634) **MOL:** **maen**   **nhw**   **yn**   **mynd**   **uh**   .
       %aut   *be.V.3P.PRES.SPOKEN*   *they.PRON.3P*   *stative.STAT*   *go.V.INFIN*   *unk*

they go . . .

(635) **ELS:** **ie**   .
       %aut   *yes.ADV*

yes.

(636) **RAM:** **mae**   **mae**   **rhaid**   **mynd**   **i**   **yr**
       %aut   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *necessity.N.M.SG*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*

morgue^S **?**
unk

do they have to go into the morgue?

(637) **MOL:** **ie**   .
       %aut   *yes.ADV*

yes.

(638) **ELS:** **ie**   .
       %aut   *yes.ADV*

yes.

(639) **RAM:** **ych**   .
       %aut   *yuck.IM[or]ox.N.M.SG[or]be.V.2P.PRES*

ugh.

(640) **MOL:** **mmhm**   **ie**   .
       %aut   *mmhm.IM*   *yes.ADV*

yes.

(641) **RAM: rhywbeth hyll .**
%aut something.N.M.SG ugly.ADJ

something unpleasant.

(642) **ELS: mmhm .**
%aut mmhm.IM

yes.

(643) **RAM: hmm .**
%aut hmm.IM

hmm.

(644) **MOL: [-spa] pero bueno .**
%aut [-spa] but.CONJ well.E

but well .

(645) **ELS: [-spa] pasa un año .**
%aut [-spa] pass.V.2S.IMPER one.DET.INDEF.M.SG year.N.M.SG

xxx passes one year xxx .

(646) **MOL: [-spa] esperemos .**
%aut [-spa] wait.V.1P.SUBJ.PRES

lets hope.

(647) **ELS: .**
%aut

(648) **MOL: .**
%aut

(649) **ELS: .**
%aut

xxx.

(650) **MOL: mae yr psicóloga[S] yn deud**
%aut be.V.3S.PRES the.DET.DEF psychologist.N.F.SG stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN

mae o yn mynd i um crecer[S]
be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT go.V.INFIN to.PREP um.IM grow.V.INFIN

como[S] dice[S] ?
like.CONJ tell.V.23S.PRES

the psychologist says he will, um, how do you say "grow more confident"?

(651) **RAM: tyfu** .
%aut   *grow.V.INFIN*

grow.

(652) **ELS: tyfu** .
%aut   *grow.V.INFIN*

grow.

(653) **MOL: mae**   **o**   **yn**   **mynd**   **i**   **tyfu**
%aut   *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *go.V.INFIN* *to.PREP* *grow.V.INFIN*
.

he will grow.

(654) **MOL: aros**   **tranquila**^{S} .
%aut   *wait.V.INFIN* *quiet.ADJ.F.SG*

xxx don't worry.

(655) **ELS: ie** .
%aut   *yes.ADV*

yes.

(656) **MOL: ie** .
%aut   *yes.ADV*

yes.

(657) **RAM: mmhm**   **siŵr** .
%aut   *mmhm.IM* *sure.ADJ*

yes, sure.

(658) **ELS: a**   **mi**   **fyddi**   **di**   **mynd**   **i**
%aut   *and.CONJ* *aff.PRT* *be.V.2S.FUT+SM* *you.PRON.2S+SM* *go.V.INFIN* *to.PREP*
yr   **Buenos_Aires**^C_S .
the.DET.DEF *name*

and you will go to Buenos Aires xxx.

(659) **MOL: mynd**   **a**   **dod**   **siŵr** .
%aut   *go.V.INFIN* *and.CONJ* *come.V.INFIN* *sure.ADJ*

back and forth probably.

(660) **MOL:** .
%aut

xx.

(661) **ELS:** ie .
    %aut   *yes.ADV*

yes.

(662) **MOL:** .
    %aut

xxx.

(663) **RAM:** uh   ble   wyt   ti   yn   byw   Marisol^C_S
    %aut   *unk*   *where.INT*   *be.V.2S.PRES*   *you.PRON.2S*   *stative.STAT*   *live.V.INFIN*   *name*
?

where do you live, Marisol?

(664) **MOL:** [-spa]   a   veinticinco   de   mayo   .
    %aut   *[-spa]*   *to.PREP*   *twenty_five.NUM*   *of.PREP*   *May.N.M.SG*

in 20th of May ...

(665) **ELS:** al^S lado^S de^S eh^C_S .
    %aut   *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG*   *side.N.M.SG*   *of.PREP*   *eh.IM*

next to xxx.

(666) **RAM:** wn   i   ddim   ble   .
    %aut   *know.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *where.INT*

I don't know where.

(667) **ELS:** .
    %aut

xxx.

(668) **MOL:** veinticinco^S Mai   uh   dau   dau_ddeg   pump   o
    %aut   *twenty_five.NUM*   *May.N.M.SG*   *unk*   *two.NUM.M*   *twenty.NUM*   *five.NUM*   *of.PREP*
Mai   .
May.N.M.SG

25th of May Street.

(669) **RAM:** uhuh   .
    %aut   *uhuh.IM*

yes.

(670) **MOL:** um   .
    %aut   *um.IM*

um, xxx.

(671) **MOL: chwech pump naw .**
%aut   *six.NUM*   *five.NUM*   *nine.NUM*

659 .

(672) **ELS: uhuh .**
%aut   *uhuh.IM*

yes.

(673) **RAM: chwech pump naw uhuh .**
%aut   *six.NUM*   *five.NUM*   *nine.NUM*   *uhuh.IM*

659, yes.

(674) **RAM: yn agos iawn uh .**
%aut   *stative.STAT*   *near.ADJ*   *very.ADV*   *unk*

very close to, uh . . .

(675) **ELS: o Fabián$_S^C$?**
%aut   *from.PREP*   *name*

. . . to Fabián?

(676) **RAM: Fabián_Salazar$_S^C$.**
%aut   *name*

Fabián Salazar.

(677) **ELS: Salazar$_S^C$.**
%aut   *name*

Salazar.

(678) **MOL: pump uh .**
%aut   *five.NUM*   *unk*

five, uh . . .

(679) **ELS: dau tŷ yn y .**
%aut   *two.NUM.M*   *house.N.M.SG*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*

two houses in the . . .

(680) **MOL: na un .**
%aut   *neg.PRT*   *one.NUM*

no, one.

(681) **RAM: mm .**
%aut   *mm.IM*

yes.

(682) **RAM:** **ond** **roeddwn** **i** **yn** **byw** .
%aut *but.CONJ* *be.V.1S.IMPERF.SPOKEN* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *live.V.INFIN*

but I used to live ...

(683) **RAM:** **ond** **roedd** **o** .
%aut *but.CONJ* *be.V.3S.IMPERF.SPOKEN* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

but it was ...

(684) **MOL:** **Fabián**$_S^C$ **pwy** **ydy** **Fabián_Salazar**$_S^C$ **?**
%aut *name* *who.PRON* *be.V.3S.PRES* *name*

Fabián, who is Fabián Salazar?

(685) **ELS:** **wedi** **marw** .
%aut *after.PREP* *die.V.INFIN*

has died.

(686) **RAM:** **wedi** **marw** **y** **llynedd** .
%aut *after.PREP* *die.V.INFIN* *the.DET.DEF* *last.year.ADV*

has died last year.

(687) **RAM:** **seis**^{S} **siete**^{S} **cinco**^{S} **roedd** **y** **y**
%aut *six.NUM* *seven.NUM* *five.NUM* *be.V.3S.IMPERF.SPOKEN* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF*
drws .
door.N.M.SG

675 was the number.

(688) **ELS:** **[-spa]** **seis** **siete** **cinco** **ocho** **siete** **cinco** .
%aut *[-spa]* *six.NUM* *seven.NUM* *five.NUM* *eight.NUM* *seven.NUM* *five.NUM*

675, xx 875 .

(689) **RAM:** **[-spa]** **seis** **siete** **cinco** .
%aut *[-spa]* *six.NUM* *seven.NUM* *five.NUM*

675 .

(690) **ELS:** **[-spa]** **no** **siete** **siete** .
%aut *[-spa]* *not.ADV* *seven.NUM* *seven.NUM*

no, seven ...

(691) **RAM:** **drws** **drws** **nesa** **i** **Sans**$_S^C$.
%aut *door.N.M.SG* *door.N.M.SG* *next.ADJ.SUP.SPOKEN* *to.PREP* *name*

next door to Sans.

(692) **ELS:** **a**   **drws**   **nesa**   **uh**   .
      %aut   *and.CONJ*   *door.N.M.SG*   *next.ADJ.SUP.SPOKEN*   *unk*

and next door, uh . . .

(693) **RAM:** **uhuh**   .
      %aut   *uhuh.IM*

yes.

(694) **MOL:** **ah**$_S^C$ **ie**   **?**
      %aut   *ah.IM*   *yes.ADV*

really?

(695) **MOL:** **drws**   **nesa**   **Sans**$_S^C$ **mae**   **mae**   **Wels**
      %aut   *door.N.M.SG*   *next.ADJ.SUP.SPOKEN*   *name*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *name*

      Instituto^S .
      name

next door to Sans is xxx.

(696) **ELS:** **ie**   **?**
      %aut   *yes.ADV*

xxx, yes?

(697) **RAM:** **na**   **drws**   .
      %aut   *neg.PRT*   *door.N.M.SG*

no, door . . .

(698) **MOL:** **?**
      %aut

xxx.

(699) **RAM:** **i**   **yr**   **ochr**   **arall**   .
      %aut   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *side.N.F.SG*   *other.ADJ*

to the other side.

(700) **MOL:** **ah**$_S^C$ **ie**   .
      %aut   *ah.IM*   *yes.ADV*

ah, yes.

(701) **ELS:** **ie**   .
      %aut   *yes.ADV*

yes.

(702) **MOL:** **mae**   **mae**   **o**   **mae**   **un**
%aut *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *be.V.3S.PRES* *one.NUM*

Salazar$_S^C$ **yn**   **byw**   **fan**   **yna**   **.**
name   *stative.STAT* *live.V.INFIN*   *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV*

a Salazar lives there.

(703) **ELS:** **ie**   **?**
%aut *yes.ADV*

really?

(704) **MOL:** **pero**^{S} **mae**   **o**   **ddim**   **wedi**   **marw**
%aut *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *not.ADV+SM*   *after.PREP*   *die.V.INFIN*
.

but he hasn't died.

(705) **RAM:** **.**
%aut

xxx.

(706) **MOL:** **dim**   **wedi**   **marw**   **.**
%aut *nothing.N.M.SG[or]not.ADV*   *after.PREP*   *die.V.INFIN*

xxx hasn't died.

(707) **ELS:** **ydy**   **.**
%aut *be.V.3S.PRES*

yes.

(708) **ELS:** **uh**   **el**^{S} **dueño**^{S} **de**^{S} **la**^{S} **casa**^{S} **.**
%aut *unk*   *the.DET.DEF.M.SG*   *owner.N.M.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF.F.SG*   *house.N.F.SG*

uh, the landlord of the house.

(709) **RAM:** **mab**   **efallai**   **mab**   **.**
%aut *son.N.M.SG*   *perhaps.CONJ*   *son.N.M.SG*

a son may, a son.

(710) **ELS:** **ah**$_S^C$ **mae**   **o**   **wedi**   **marw**
%aut *ah.IM* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *after.PREP*   *die.V.INFIN*
dw   **i**   **yn**   **credu**   **.**
be.V.1S.PRES.SPOKEN   *I.PRON.1S* *stative.STAT*   *believe.V.INFIN*

ah, he has died I think.

(711) **MOL:** **hen**   **hen**   **.**
%aut *old.ADJ*   *old.ADJ*

xxx very old.

72

(712) **ELS:** hen   ?
  %aut   *old.ADJ*

  old . . .

(713) **RAM:** hen   hen   mi   roedd   uh   .
  %aut   *old.ADJ   old.ADJ   aff.PRT   be.V.3S.IMPERF.SPOKEN   unk*

  very old, he was, uh . . .

(714) **MOL:** hen   dyn
  %aut   *old.ADJ   be.V.3P.PRES[or]man.N.M.SG[or]draw_.V.3S.PRES+SM*

  dyn   **?**
  be.V.3P.PRES[or]man.N.M.SG[or]draw_.V.3S.PRES+SM

  an old man?

(715) **RAM:** ie   .
  %aut   *yes.ADV*

  yes.

(716) **ELS:** ie   .
  %aut   *yes.ADV*

  yes.

(717) **ELS:** oedd   o   yn   sâl   .
  %aut   *be.V.3S.IMPERF   he.PRON.M.3S.SPOKEN   stative.STAT   ill.ADJ*

  he was ill.

(718) **MOL:** pero^{S} dw   i   ddim   yn   gwybod
  %aut   *but.CONJ   be.V.1S.PRES.SPOKEN   I.PRON.1S   not.ADV+SM   stative.STAT   know.V.INFIN*

  sy   **wedi**   **marw**   .
  be.V.3SP.PRES.REL   after.PREP   die.V.INFIN

  but I don't know if he has died.

(719) **ELS:** ah$^{C}_{S}$ dw   i   yn   credu   .
  %aut   *ah.IM   be.V.1S.PRES.SPOKEN   I.PRON.1S   stative.STAT   believe.V.INFIN*

  ah, I think . . .

(720) **RAM:** mae   o   wedi   marw   mis
  %aut   *be.V.3S.PRES   he.PRON.M.3S.SPOKEN   after.PREP   die.V.INFIN   month.N.M.SG*

  Chwefror   **diwetha**   .
  February.N.M.SG   last.ADJ

  he died last February.

(721) **ELS:** ie   .
  %aut   *yes.ADV*

  yes.

(722) **MOL:** [-spa] ahora solita ?
    %aut *[-spa]* *now.ADV* *alone.ADJ.F.SG.DIM*

    now, alone?

(723) **RAM:** Chwefror .
    %aut *February.N.M.SG*

    February.

(724) **ELS:** mmhm Chwefror .
    %aut *mmhm.IM* *February.N.M.SG*

    yes, February.

(725) **RAM:** mm .
    %aut *mm.IM*

    yes.

(726) **MOL:** mae yr parca[S] wedi bod yn y
    %aut *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *unk* *after.PREP* *be.V.INFIN* *in.PREP* *the.DET.DEF*
    barrio[S] .
    quarter.N.M.SG

    death has been in the neighbourhood.

(727) **RAM:** mm .
    %aut *mm.IM*

    yes.

(728) **MOL:** .
    %aut

(729) **ELS:** .
    %aut

(730) **RAM:** [-spa] parca .
    %aut *[-spa]* *unk*

    xxx death.

(731) **MOL:** ie mae yr dynes uh wedi marw
    %aut *yes.ADV* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *woman.N.F.SG* *unk* *after.PREP* *die.V.INFIN*
    .

    yes, the lady xxx has died.

(732) **ELS:** ie   ah$_S^C$ ie   .
    %aut   *yes.ADV*   *ah.IM*   *yes.ADV*

    yes, ah, yes.

(733) **MOL:** mae   yr   um   dynes   .
    %aut   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *um.IM*   *woman.N.F.SG*

    the lady has . . .

(734) **RAM:** mae   yr   parca^S o   cwmpas   .
    %aut   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *unk*   *of.PREP*   *round.N.M.SG*

    death is around.

(735) **MOL:** ie   ie   .
    %aut   *yes.ADV*   *yes.ADV*

    xxx, yes.

(736) **ELS:** .
    %aut

(737) **MOL:** mae   dynes   wedi   marw   .
    %aut   *be.V.3S.PRES*   *woman.N.F.SG*   *after.PREP*   *die.V.INFIN*

    the lady of xxx has died.

(738) **ELS:** ah$_S^C$ ie   .
    %aut   *ah.IM*   *yes.ADV*

    ah, yes.

(739) **MOL:** pero^S nine^E nine_deg$_C^{E+}$ tri   .
    %aut   *but.CONJ*   *nine.NUM*   *unk*   *three.NUM.M*

    but ninety-three.

(740) **ELS:** ie   .
    %aut   *yes.ADV*

    yes.

(741) **MOL:** a   dynes   yma   gynni   hi
    %aut   *and.CONJ*   *woman.N.F.SG*   *here.ADV*   *with_her.PREP+PRON.F.3S*   *she.PRON.F.3S*

    wyth_deg   **rywbeth**   .
    eighty.NUM   *something.N.M.SG+SM*

    and this woman was eighty-something.

75

(742) **ELS:** **ah$_S^C$** **ie** .
   %aut *ah.IM* *yes.ADV*

   ah, yes, xxx.

(743) **MOL:** **a** **dw** **i** **wedi** **cau** **drws**
   %aut *and.CONJ* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *after.PREP* *close.V.INFIN* *door.N.M.SG*
   .

   and I have closed the door.

(744) **ELS:** .
   %aut

(745) **MOL:** **dw** **i** **wedi** **cau** **drws** .
   %aut *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *after.PREP* *close.V.INFIN* *door.N.M.SG*

   I have closed the door.

(746) **ELS:** **[-spa]** **cómo** **es** .
   %aut *[-spa]* *how.INT* *be.V.23S.PRES*

   how is it ?

(747) **MOL:** .
   %aut

(748) **ELS:** **[-spa]** **son** **dos** **las** **campanadas** .
   %aut *[-spa]* *be.V.23P.PRES* *two.NUM* *the.DET.DEF.F.PL* *chime.N.F.PL*

   the ring bells are two.

(749) **RAM:** **marw** **hefyd** .
   %aut *dead.ADJ[or]die.V.INFIN* *also.ADV*

   xxx has died as well.

(750) **MOL:** **ah$_S^C$** **ie** **o$_S^C$** **ie** .
   %aut *ah.IM* *yes.ADV* *go.SV.INFIN+SM* *yes.ADV*

   ah, yes, oh, yes.

(751) **ELS:** .
   %aut

   xxx.

(752) **MOL:** **[-spa]** **no** **no** **no** **más** **o** **menos**
%aut [-spa] not.ADV not.ADV not.ADV more.ADV or.CONJ less.ADV

un **aire** **.**
one.DET.INDEF.M.SG air.N.M.SG

no, more or less, a resamblnce.

(753) **RAM:** **nid** **mor** **bell** **.**
%aut (it.is).not.ADV so.ADV far.ADJ+SM

xxx not so far.

(754) **ELS:** **.**
%aut

(755) **MOL:** **.**
%aut

xxx.

(756) **ELS:** **o$_S^C$** **.**
%aut go.SV.INFIN+SM

oh.

(757) **MOL:** **.**
%aut

xxx.

(758) **ELS:** **.**
%aut

(759) **MOL:** **mm** **.**
%aut mm.IM

mmm.

(760) **ELS:** **.**
%aut

xxx.

(761) **RAM:** **wel** **faint** **o** **amser** **sy** **gyda**
%aut well.IM size.N.M.SG+SM of.PREP time.N.M.SG be.V.3SP.PRES.REL with.PREP

ni **?**
we.PRON.1P

well, how much time have we got?

(762) **RAM:** **o**$_S^C$ **dim** **ond** **tri** **munud**
%aut *go.SV.INFIN+SM* *nothing.N.M.SG[or]not.ADV* *but.CONJ* *three.NUM.M* *minute.N.M.SG*
.

oh, only three minutes.

(763) **MOL:** **tri** **tri** **munud** **o**$_S^C$ **bueno**^{S} .
%aut *three.NUM.M* *three.NUM.M* *minute.N.M.SG* *go.SV.INFIN+SM* *well.E*

three minutes, okay.

(764) **ELS:** .
%aut

xxx.

(765) **ELS:** **uh** **mae** **Ramon**$_S^C$ **yn** **byw** **yn** **y**
%aut *unk* *be.V.3S.PRES* *name* *stative.STAT* *live.V.INFIN* *in.PREP* *the.DET.DEF*
tŷ **Fabián_Salazar**$_S^C$.
house.N.M.SG *name*

Ramon lives in Fabián Salazar's house.

(766) **MOL:** .
%aut

xxx.

(767) **RAM:** **roeddwn** **yn** **byw** **yn_ystod** **y**
%aut *be.V.1S.IMPERF.SPOKEN* *stative.STAT* *live.V.INFIN* *during.PREP* *the.DET.DEF*
blwyddyn .
year.N.F.SG

I lived there for a year.

(768) **ELS:** **dau** **blwyddyn** .
%aut *two.NUM.M* *year.N.F.SG*

xxx two years.

(769) **MOL:** **ah**$_S^C$ **ie** ?
%aut *ah.IM* *yes.ADV*

really?

(770) **ELS:** **ddim** **ond** **un** **blwyddyn** .
%aut *nothing.N.M.SG+SM[or]not.ADV+SM* *but.CONJ* *one.NUM* *year.N.F.SG*

only one year.

(771) **RAM:** **ie** **un** .
%aut *yes.ADV* *one.NUM*

yes, one xxx.

(772) **RAM: cyn**   **i**   **ni**   **briodi**   **.**
%aut   *before.PREP*   *to.PREP*   *we.PRON.1P*   *marry.V.INFIN+SM*

before we got married.

(773) **MOL: yn**   **y**   **yn**   **y**   **tŷ**   **tu**
%aut   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *house.N.M.SG*   *side.N.M.SG*

blaen   **?**
plain.ADJ+SM

in the house in the front?

(774) **ELS: ie**   **.**
%aut   *yes.ADV*

yes.

(775) **ELS: ie**   **.**
%aut   *yes.ADV*

yes.

(776) **RAM: uh**   **.**
%aut   *unk*

uh . . .

(777) **MOL: y**   **tri**   **tair**   **tŷ**   **un**   **tu**
%aut   *the.DET.DEF*   *three.NUM.M*   *three.NUM.F*   *house.N.M.SG*   *one.NUM*   *side.N.M.SG*

blaen   **arall**   **.**
front.N.M.SG   *other.ADJ*

xxx three houses, one in the front, another.

(778) **ELS: ah$_S^C$**   **.**
%aut   *ah.IM*

ah.

(779) **ELS: tu**   **blaen**   **.**
%aut   *side.N.M.SG*   *plain.ADJ+SM*

xxx front.

(780) **RAM: ie**   **y**   **y**   **tu**   **blaen**   **.**
%aut   *yes.ADV*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *side.N.M.SG*   *plain.ADJ+SM*

yes, the front.

(781) **MOL: ah$_S^C$**   **ah$_S^C$**   **ah$_S^C$**   **.**
%aut   *ah.IM*   *ah.IM*   *ah.IM*

ah, ah, ah.

(782) **RAM: ie   ie   .**
%aut   *yes.ADV   yes.ADV*

yes.

(783) **RAM: hmm   .**
%aut   *hmm.IM*

hmm.

(784) **MOL: bueno**^S **tŷ   tŷ   Salazar**^C_S **mae   yn**
%aut   *well.E   house.N.M.SG   house.N.M.SG   name   be.V.3S.PRES   yn.PRT*

época^S   **uh   .**
period.N.F.SG   unk

okay, Salazar's house is from the period, uh . . .

(785) **RAM: tŷ   chwedegau   .**
%aut   *house.N.M.SG   sixties.N.M.PL*

a sisties house.

(786) **ELS: mmhm   .**
%aut   *mmhm.IM*

yes.

(787) **MOL: uh   .**
%aut   *unk*

uh . . .

(788) **RAM: pumdegau   .**
%aut   *fifties.N.M.SG*

fifties.

(789) **MOL: .**
%aut

xxx.

(790) **ELS: na   ti   yn   credu   ?**
%aut   *neg.PRT   you.PRON.2S   stative.STAT   believe.V.INFIN*

no, do you think?

(791) **MOL: cómo**^S **es**^S   **mil**^C_S **un   mil**^C_S **nine_ddeg**^{E+}_C **pump   .**
%aut   *how.INT   be.V.23S.PRES   mil.N.SG   one.NUM   mil.N.SG   unk   five.NUM*

how do you say xxx, 1950s.

(792) **RAM:** **de**^{S} **los**^{S} **cincuenta**^{S} **sí**^{S} **pump** .
     %aut   *of.PREP*   *the.DET.DEF.M.PL*   *fifty.NUM*   *yes.ADV*   *five.NUM*

from the fifty , yes, five.

(793) **RAM:** **pum**   **uh**   **pumdegau**   **ie**   **?**
     %aut   *five.NUM*   *unk*   *fifties.N.M.SG*   *yes.ADV*

fifties, yes?

(794) **MOL:** **pump**   **cant**   **no**^{S} **?**
     %aut   *five.NUM*   *hundred.N.M.SG*   *not.ADV*

xxx five hundred, isn't it?

(795) **MOL:** .
     %aut

xxx.

(796) **ELS:** **pump**   **no**^{S} .
     %aut   *five.NUM*   *not.ADV*

five, no.

(797) **MOL:** **cincuenta**^{S} **mil**^C_S **nueve**^{S} **cincuenta**^{S} .
     %aut   *fifty.NUM*   *mil.N.SG*   *nine.NUM*   *fifty.NUM*

fifty, 19 xxx.

(798) **ELS:** **pum_deg** .
     %aut   *fifty.NUM*

fifty.

(799) **RAM:** **pum_deg** .
     %aut   *fifty.NUM*

fifty.

(800) **ELS:** **pum_deg** .
     %aut   *fifty.NUM*

fifty.

(801) **RAM:** **pumdegau** .
     %aut   *fifties.N.M.SG*

fifties.

(802) **MOL:** **pum_deg** .
     %aut   *fifty.NUM*

fifty.

(803) **RAM:** **pumdegau** **.**
%*aut* *fifties.N.M.SG*

fifties.

(804) **MOL:** **pum_deg** **.**
%*aut* *fifty.NUM*

fifty.

(805) **RAM:** **ie** **.**
%*aut* *yes.ADV*

yes.

(806) **MOL:** **.**
%*aut*

xxx.

(807) **ELS:** **ah**$_S^C$ **hefyd** **?**
%*aut* *ah.IM* *also.ADV*

ah, also?

(808) **MOL:** **[-spa]** **mas** **o** **menos**
%*aut* *[-spa]* *but.CONJ* *or.CONJ* *less.ADV[or]except.PREP*

sí **.**
himself.PRON.PREP.MF.3S[or]yes.ADV

more or less, yes.

(809) **ELS:** **mmhm** **.**
%*aut* *mmhm.IM*

yes.

(810) **ELS:** **mae** **o** **yn** **yn** **barrio**^{S} **uh** **.**
%*aut* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *yn.PRT* *yn.PRT* *quarter.N.M.SG* *unk*

it is a neighbourhood, uh . . .

(811) **RAM:** **ardal** **.**
%*aut* *region.N.F.SG[or]regional.ADJ*

area.

(812) **ELS:** **ardal** **ardderchog** **.**
%*aut* *region.N.F.SG* *excellent.ADJ*

an excellent area.

(813) **MOL:** .
    %aut

    xxx.

(814) **RAM: uh ardal neis .**
    %aut unk region.N.F.SG nice.ADJ

    a nice area.

(815) **MOL: ie .**
    %aut yes.ADV

    yes.

(816) **MOL: dw i yn licio ychwaneg .**
    %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT like.V.INFIN more.ADV

    I like more xxx.

(817) **MOL: a .**
    %aut and.CONJ

    and . . .

(818) **ELS: ie ?**
    %aut yes.ADV

    yes?

(819) **MOL: ie esa^S partecita^S me^S gusta^S .**
    %aut yes.ADV that.PRON.DEM.F.SG unk me.PRON.OBL.MF.1S like.V.23S.PRES

    yes, that little part, xxx I like it.

(820) **RAM: mmhm .**
    %aut mmhm.IM

    yes.

(821) **ELS: ti ?**
    %aut you.PRON.2S

    you?

(822) **RAM: ti .**
    %aut you.PRON.2S

    you.

(823) **MOL:** bach   yn   newydd a   dim   dim
      %aut   *small.ADJ* *stative.STAT* *new.ADJ* *and.CONJ* *not.ADV* *not.ADV*

      colectivo[S]   **a**   **.**
      collective.N.M.SG[or]collective.ADJ.M.SG   *and.CONJ*

      a bit new and no minibus and . . .

(824) **RAM:** mmhm   **.**
      %aut   *mmhm.IM*

      yes.

(825) **ELS:** ah[C][S] ie   **.**
      %aut   *ah.IM* *yes.ADV*

      ah, yes.

(826) **MOL:** **.**
      %aut

      xxx.

(827) **ELS:** ie   **.**
      %aut *yes.ADV*

      yes.

(828) **RAM:** mm   **.**
      %aut   *mm.IM*

      yes.

(829) **MOL:** igual[S]   dw   i   yn   **.**
      %aut   *equal.ADV[or]equal.ADJ.M.SG* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *yn.PRT*

      anyway I . . .

(830) **ELS:** yn   yn   dda   **.**
      %aut *yn.PRT* *stative.STAT* *good.ADJ+SM*

      good.

(831) **MOL:** ie   **.**
      %aut *yes.ADV*

      yes.

(832) **RAM:** hmm   **.**
      %aut   *hmm.IM*

      hmm.

(833) **MOL:** **pan** **oedden** **ni** **wedi** **prynu**
%aut *when.CONJ* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *we.PRON.1P* *after.PREP* *buy.V.INFIN*

yr **tŷ** **um** **cartel**^{S} **oedd** **o** .
the.DET.DEF *house.N.M.SG* *um.IM* *sign.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

when we had bought the house, it was y cartel ...

(834) **MOL:** **dach** **chi** **yn** **mynd** **yn** **y**
%aut *be.V.2P.PRES.SPOKEN* *you.PRON.2P* *stative.STAT* *go.V.INFIN* *in.PREP* *the.DET.DEF*

cartel^S .
sign.N.M.SG

xxx you go in the cartel xxx.

(835) **MOL:** **ddim** **yn** **weld** **o** .
%aut *not.ADV+SM* *stative.STAT* *see.V.INFIN+SM* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

xxx don't see it.

(836) **RAM:** **mm** .
%aut *mm.IM*

yes.

(837) **ELS:** **uhuh** .
%aut *uhuh.IM*

yes.

(838) **MOL:** **a** **ni** **wedi** **gweld** **yn** **yr** **uh**
%aut *and.CONJ* *we.PRON.1P* *after.PREP* *see.V.INFIN* *in.PREP* *the.DET.DEF* *unk*

papur .
paper.N.M.SG

and we had seen it in the paper.

(839) **ELS:** **ah**^C_S .
%aut *ah.IM*

ah.

(840) **MOL:** **a** **yn** **credu** **que**^{S} **dim** **yn**
%aut *and.CONJ* *stative.STAT* *believe.V.INFIN* *that.CONJ* *not.ADV* *stative.STAT*

gallu **prynu** **fo** .
be_able.V.INFIN *buy.V.INFIN* *he.PRON.M.3S*

and thought we wouldn't be able to buy it.

(841) **RAM:** **achos** **roedd** **e** **yn**
%aut *cause.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF.SPOKEN* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT*

ddrud .
expensive.ADJ+SM

because it was expensive.

(842) **MOL:** ie .
%aut   *yes.ADV*

yes.

(843) **RAM:** mm .
%aut   *mm.IM*

yes.

(844) **MOL:** uh   oedd   o   dynes   banc   Nación$_S^C$
%aut   *unk   be.V.3S.IMPERF   he.PRON.M.3S.SPOKEN   woman.N.F.SG   bank.N.M.SG   name*
.

o lady from the national bank owned it.

(845) **RAM:** mmhm .
%aut   *mmhm.IM*

yes.

(846) **MOL:** oedd   dynes   yn   uh   oedd   yn
%aut   *be.V.3S.IMPERF   woman.N.F.SG   yn.PRT   unk   be.V.3S.IMPERF   stative.STAT*
byw   yn   Bahía_Blanca$_S^C$.
live.V.INFIN   in.PREP   name

it was a woman who lived in Bahía Blanca.

(847) **ELS:** uhuh .
%aut   *uhuh.IM*

yes.

(848) **MOL:** ay^S wedi   galw   .
%aut   *oh.IM   after.PREP   call.V.INFIN*

ah had called.

(849) **MOL:** a   oedd   o   yn   .
%aut   *and.CONJ   be.V.3S.IMPERF   he.PRON.M.3S.SPOKEN   yn.PRT*

and it was . . .

(850) **MOL:** en^S esa^S época^S cuarenta^S mil$_S^C$ pesos^S
%aut   *in.PREP   that.ADJ.DEM.F.SG   period.N.F.SG   forty.NUM   mil.N.SG   weight.N.M.PL*
cuarenta^S mil$_S^C$ dólares^S .
forty.NUM   mil.N.SG   dollar.N.M.PL

in that time 40000 pesos , 40000 dollars.

(851) **ELS:** .
%aut

xxx.

(852) **RAM: mmhm   .**
     %aut   mmhm.IM

     yes.

(853) **ELS: na   .**
     %aut   neg.PRT

     no.

(854) **MOL: pero^S al^S**
     %aut   but.CONJ   to_the.PREP+DET.DEF.M.SG

     final^S wedi   gallu   gwerthu
     final.ADJ.MF.SG[or]final.N.F.SG[or]conclusion.N.M.SG   after.PREP   be_able.V.INFIN   sell.V.INFIN

     tŷ   Trelew^C_S y^S wedi   prynu   .
     house.N.M.SG   name   and.CONJ   after.PREP   buy.V.INFIN

     but in the end we managed to sell the house in Trelew and bought . . .

(855) **ELS: uh   .**
     %aut   unk

     xxx.

(856) **RAM: ers   pryd   dach   chi   yn**
     %aut   since.ADJ   when.INT[or]time.N.M.SG   be.V.2P.PRES.SPOKEN   you.PRON.2P   stative.STAT

     byw   yna   ?
     live.V.INFIN   there.ADV

     since when have you been living there?

(857) **MOL: uh dau   can   a^S ver^S .**
     %aut   unk two.NUM.M   can.N.M.SG   to.PREP   see.V.INFIN

     uh, two hundred , lets see.

(858) **RAM: dwy   fil   .**
     %aut   two.NUM.F   bill.N.M.SG+SM[or]thousand.N.F.SG+SM

     2000 .

(859) **ELS: dau_ddeg   .**
     %aut   twenty.NUM

     twenty.

(860) **MOL: dau_ddeg   .**
     %aut   twenty.NUM

     twenty.

(861) **ELS: dau_ddeg   blwydd   blwyddyn   yn_ôl   ?**
     %aut   twenty.NUM   year.N.F.SG   year.N.F.SG   back.ADV

     twenty years ago.

(862) **MOL: blwyddyn .**
%aut *year.N.F.SG*

year . . .

(863) **ELS: dim blwyddyn .**
%aut *not.ADV* *year.N.F.SG*

no year xxx.

(864) **RAM: [-spa] de hace veinte años ?**
%aut *[-spa]* *of.PREP* *do.V.23S.PRES* *twenty.NUM* *year.N.M.PL*

from twenty years ago.

(865) **MOL: [-spa] sí .**
%aut *[-spa]* *yes.ADV*

yes.

(866) **RAM: mmhm .**
%aut *mmhm.IM*

yes.

(867) **MOL: [-spa] antes de la estampida de .**
%aut *[-spa]* *before.ADV* *of.PREP* *the.DET.DEF.F.SG* *unk* *of.PREP*

xxx.

(868) **ELS: [-spa] claro .**
%aut *[-spa]* *of_course.E*

of course.

(869) **MOL: [-spa] pues sí cuando se**
%aut *[-spa]* *then.CONJ* *yes.ADV* *when.CONJ* *self.PRON.REFL.MF.23SP*
podía .
be_able.V.13S.IMPERF

xxx.

(870) **ELS: .**
%aut

xxx.

(871) **MOL: [-spa] claro .**
%aut *[-spa]* *of_course.E*

of course.

(872) **RAM: duw**   **duw**   **chwarae**   **teg**   **.**
%aut   *god.N.M.SG*   *god.N.M.SG*   *game.N.M.SG*   *fair.ADJ*

goodness, fair play.

(873) **ELS: um**   **gormod**   **o**   **um**
%aut   *um.IM*   *too_much.QUANT*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP*   *um.IM*

difficult^E   **uh**   **.**
difficult.ADJ   *unk*

too much, um, difficult, uh . . .

(874) **MOL: ie**   **.**
%aut   *yes.ADV*

yes.

(875) **RAM: trafferth**   **.**
%aut   *trouble.N.MF.SG*

trouble.

(876) **ELS: [-spa]**   **para**   **.**
%aut   *[-spa]*   *stall.V.2S.IMPER*

to . . .

(877) **ELS: trafferth**   **.**
%aut   *trouble.N.MF.SG*

trouble.

(878) **MOL: [-spa]**   **en**   **realidad**   **.**
%aut   *[-spa]*   *in.PREP*   *reality.N.F.SG*

in reality . . .

(879) **ELS: [-spa]**   **chicos**   **jóvenes**   **.**
%aut   *[-spa]*   *lad.N.M.PL*   *young.ADJ.M.PL[or]young.N.M*

young kids.

(880) **MOL: claro^S**   **eh^C_S**   **sí^S**   **.**
%aut   *of_course.E*   *eh.IM*   *yes.ADV*

of course, eh yes.

(881) **MOL: mae**   **mae**   **yr**   **bechgyn**   **yn**   **gallu**
%aut   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *boys.N.M.PL*   *stative.STAT*   *be_able.V.INFIN*

mynd   **i**   **yr**   **ysgol**   **eu**   **hunan**   **a**
go.V.INFIN   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *school.N.F.SG*   *their.ADJ.POSS*   *self.PRON.SG*   *and.CONJ*

popeth   **.**
everything.N.M.SG

the boys can go to school on their own and everything.

(882) **RAM:** ie   ie   .
%aut   *yes.ADV* *yes.ADV*

yes, yes.

(883) **ELS:** ie   .
%aut   *yes.ADV*

yes.

(884) **MOL:** [-spa]   ese   es   está   en
%aut   *[-spa]*   *that.PRON.DEM.M.SG* *be.V.23S.PRES* *be.V.23S.PRES* *in.PREP*

un   lugar   con   .
one.DET.INDEF.M.SG *place.N.M.SG* *with.PREP*

this is xxx. It is in a place with . . .

(885) **RAM:** mae   agos   iawn   i   canol   y
%aut   *be.V.3S.PRES* *near.ADJ* *very.ADV* *to.PREP* *middle.N.M.SG* *the.DET.DEF*

dref   a   agos   iawn   i   i   yr
town.N.F.SG+SM *and.CONJ* *near.ADJ* *very.ADV* *to.PREP* *to.PREP* *the.DET.DEF*

traeth   .
beach.N.M.SG

it is very close to the town centre and very close to the beach.

(886) **ELS:** ie   .
%aut   *yes.ADV*

yes.

(887) **ELS:** mmhm   .
%aut   *mmhm.IM*

yes.

(888) **RAM:** ar   ar   lan   y   môr   mae
%aut   *on.PREP* *on.PREP* *shore.N.F.SG+SM* *the.DET.DEF* *sea.N.M.SG* *be.V.3S.PRES*

yn   iawn   .
stative.STAT *OK.ADV*

it's nice on beach.

(889) **MOL:** ie   .
%aut   *yes.ADV*

yes.

(890) **ELS:** .
%aut

xxx.

(891) **RAM:** mae ardal yn dawel .
%aut *be.V.3S.PRES* *region.N.F.SG[or]regional.ADJ* *stative.STAT* *quiet.ADJ+SM*

it is a quiet area.

(892) **MOL:** [-spa] eso es como .
%aut *[-spa]* *that.PRON.DEM.NT.SG* *be.V.23S.PRES* *like.CONJ*

that is like .

(893) **MOL:** mmhm .
%aut *mmhm.IM*

yes.

(894) **RAM:** yn eitha dawel ie ?
%aut *stative.STAT* *extreme_[spoken].ADJ* *quiet.ADJ+SM* *yes.ADV*

quite quite, isn't it?

(895) **ELS:** ie .
%aut *yes.ADV*

yes.

(896) **RAM:** nid canol ond yn agos iawn .
%aut *(it.is).not.ADV* *middle.N.M.SG* *but.CONJ* *stative.STAT* *near.ADJ* *very.ADV*

not centre, but very close.

(897) **MOL:** mmhm .
%aut *mmhm.IM*

yes.

(898) **RAM:** ie .
%aut *yes.ADV*

yes.

(899) **ELS:** mae o yn .
%aut *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *yn.PRT*

it is . . .

(900) **RAM:** nid fel ni yn wneud .
%aut *(it.is).not.ADV* *like.CONJ* *we.PRON.1P* *stative.STAT* *make.V.INFIN+SM*

not as we are doing.

(901) **RAM: dan**   **ni**   **yn**   **dan**   **ni**
        %aut   *be.V.1P.PRES.SPOKEN*   *we.PRON.1P*   *yn.PRT*   *be.V.1P.PRES.SPOKEN*   *we.PRON.1P*

               yn   **byw**   **mor**   **bell**   **mor**   **bell**   **o**
               stative.STAT   *live.V.INFIN*   *so.ADV*   *far.ADJ+SM*   *so.ADV*   *far.ADJ+SM*   *of.PREP*

               popeth   **.**
               everything.N.M.SG

               we live so far from everything.

(902) **ELS: ie**   **.**
        %aut   *yes.ADV*

               yes.

(903) **MOL: dach**   **chi**   **.**
        %aut   *be.V.2P.PRES.SPOKEN*   *you.PRON.2P*

               you are xxx.

(904) **ELS: uh**   **dydd**   **Sadwrn**   **pnawn**   **a**   **dydd**
        %aut   *unk*   *day.N.M.SG*   *Saturday.N.M.SG*   *afternoon.N.M.SG*   *and.CONJ*   *day.N.M.SG*

               Sul   **tranquilo**[S]   **.**
               Sunday.N.M.SG   *quiet.ADJ.M.SG*

               Saturday afternoon and Sunday are quiet.

(905) **MOL: um**   **tawel**   **tawel**   **claro**[S]   **.**
        %aut   *um.IM*   *quiet.ADJ*   *quiet.ADJ*   *of_course.E*

               quite, of course.

(906) **ELS: ie**   **.**
        %aut   *yes.ADV*

               yes.

(907) **MOL: .**
        %aut

               xxx.

(908) **ELS: ni**   **yn**   **byw**   **.**
        %aut   *we.PRON.1P*   *stative.STAT*   *live.V.INFIN*

               we live . . .

(909) **MOL: ie**   **mae**   **yn**   **mae**   **yn**   **neis**   **neis**
        %aut   *yes.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *in.PREP*   *be.V.3S.PRES*   *stative.STAT*   *nice.ADJ*   *nice.ADJ*

               neis   **yma**   **.**
               nice.ADJ   *here.ADV*

               yes, it is nice there.

(910) **ELS:** [-spa] demasiado lejos .
 %aut *[-spa]* *too_much.ADJ.M.SG[or]too_much.ADV* *far.ADV*

 too far.

(911) **RAM:** rhy bell .
 %aut *too.ADJ* *far.ADJ+SM*

 too far.

(912) **ELS:** ie .
 %aut *yes.ADV*

 yes.

(913) **MOL:** rhy bell .
 %aut *too.ADJ* *far.ADJ+SM*

 too far.

(914) **ELS:** rhy bell .
 %aut *too.ADJ* *far.ADJ+SM*

 too far.

(915) **ELS:** mae um uh es^S es^S complicado^S
 %aut *be.V.3S.PRES* *um.IM* *unk* *be.V.23S.PRES* *be.V.23S.PRES* *complicate.V.M.SG.PASTPART*
 para^S .
 stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP

 it is complicated for . . .

(916) **MOL:** [-spa] trasladarse .
 %aut *[-spa]* *move.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]*

 to go.

(917) **ELS:** [-spa] trasladarse es media hora .
 %aut *[-spa]* *move.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]* *be.V.23S.PRES* *half.ADJ.F.SG* *time.N.F.SG*

 going is half an hour.

(918) **ELS:** sí .
 %aut *unk*

 yes .

(919) **MOL:** .
 %aut

 xxx.

(920) **MOL:** **dach** **chi** **eisiau** **.**
   %aut *be.V.2P.PRES.SPOKEN* *you.PRON.2P* *want.N.M.SG*

   you want to xxx.

(921) **ELS:** **.**
   %aut

   xxx.

(922) **ELS:** **ie** **.**
   %aut *yes.ADV*

   yes.

(923) **MOL:** **dach** **chi** **eisiau** **.**
   %aut *be.V.2P.PRES.SPOKEN* *you.PRON.2P* *want.N.M.SG*

   you want to xxx.

(924) **ELS:** **.**
   %aut

(925) **ELS:** **mae** **raid** **i** **ni** **.**
   %aut *be.V.3S.PRES* *necessity.N.M.SG+SM* *to.PREP* *we.PRON.1P*

   we have to xxx.

(926) **RAM:** **mae** **ganddi** **hi** **bicicleta**^{S} **newydd**
   %aut *be.V.3S.PRES* *with_her.PREP+PRON.F.3S* *she.PRON.F.3S* *bike.N.F.SG* *new.ADJ*

   sbon **nawr** **.**
   completely.ADV *now.ADV*

   she has a brandnew bike now.

(927) **ELS:** **ie** **!**
   %aut *yes.ADV*

   yes!

(928) **MOL:** **ah**^C_S **!**
   %aut *ah.IM*

   ah!

(929) **ELS:** **!**
   %aut

   xxx.

(930) **RAM: ie   ie   ie   .**
  %aut   yes.ADV yes.ADV yes.ADV

  yes.

(931) **MOL: efo   canastita^S popeth   ?**
  %aut   with.PREP   unk   everything.N.M.SG

  with little basket and everything?

(932) **ELS: ie   !**
  %aut   yes.ADV

  yes!

(933) **RAM: efo   canastita^S ie   .**
  %aut   with.PREP   unk   yes.ADV

  with xxx, yes.

(934) **MOL: ah^C_S da   iawn   !**
  %aut   ah.IM   good.ADJ   very.ADV

  ah, very good!

(935) **ELS: .**
  %aut

  xxx.

(936) **ELS: mae   dydd   Sul   .**
  %aut   be.V.3S.PRES   day.N.M.SG   Sunday.N.M.SG

  Sunday is . . .

(937) **RAM: diwetha   ?**
  %aut   last.ADJ

  last [Sunday]?

(938) **ELS: diwetha   ?**
  %aut   last.ADJ

  last [Sunday]?

(939) **MOL: ie   .**
  %aut   yes.ADV

  yes.

(940) **ELS:** dw   i   dw   i   a
       %aut   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *and.CONJ*

        Cecilio$_S^C$ **wedi**   **mynd**   **i**   **yr**   **um**   **ar**   **ar**
        name   *after.PREP*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *um.IM*   *on.PREP*   *on.PREP*

        lan   **y**   **môr**   .
        shore.N.F.SG+SM   *the.DET.DEF*   *sea.N.M.SG*

        Cecilio and I went to the beach.

(941) **MOL:** o$_S^C$ neis   .
       %aut   *go.SV.INFIN+SM*   *nice.ADJ*

        oh, xxx nice.

(942) **ELS:** gyda   empanadas^S a   afal   a   dŵr
       %aut   *with.PREP*   *turnover.N.F.PL*   *and.CONJ*   *apple.N.M.SG*   *and.CONJ*   *water.N.M.SG*

        a   **a**   .
        and.CONJ   *and.CONJ*

        with empanadas and an apple and water and . . .

(943) **MOL:** ah$_S^C$ mantelito^S .
       %aut   *ah.IM*   *unk*

        ah, a table cloth.

(944) **ELS:** um   no   dim   mantelito^S .
       %aut   *um.IM*   *come.V.1S.PRES.SPOKEN+NM[or]yes.ADV.PAST+NM*   *not.ADV*   *unk*

        no, no tablecloth.

(945) **RAM:** dim   mantelita^S no^S .
       %aut   *nothing.N.M.SG[or]not.ADV*   *unk*   *not.ADV*

        xxx no tablecloth, no.

(946) **MOL:** .
       %aut

(947) **ELS:** a   gyda   uh   gyda   Lima^S y   ci
       %aut   *and.CONJ*   *with.PREP*   *unk*   *with.PREP*   *name*   *the.DET.DEF*   *dog.N.M.SG*

        ci   **bach**   .
        dog.N.M.SG   *small.ADJ*

        and with Lima, the little dog.

(948) **MOL:** o$_S^C$!
       %aut   *go.SV.INFIN+SM*

        oh!

(949) **ELS: ci   cyw   .**
　　%aut   dog.N.M.SG   chick.N.M.SG

chick dog.

(950) **MOL: ie   .**
　　%aut   yes.ADV

yes.

(951) **ELS: ci   .**
　　%aut   dog.N.M.SG

dog.

(952) **RAM: .**
　　%aut

xxx.

(953) **MOL: .**
　　%aut

(954) **RAM: nid   cyw   .**
　　%aut   (it.is).not.ADV   chick.N.M.SG

not chick.

(955) **MOL: cyw   ci   ci   ?**
　　%aut   chick.N.M.SG   dog.N.M.SG   dog.N.M.SG

dog chick, dog . . . ?

(956) **ELS: ci   bach   ci   cyw   ci   .**
　　%aut   dog.N.M.SG   small.ADJ   dog.N.M.SG   chick.N.M.SG   dog.N.M.SG

little dog, chick dog, xxx dog.

(957) **MOL: .**
　　%aut

xxx.

(958) **ELS: eh$_S^C$ nuestra^S perra^S .**
　　%aut   eh.IM   of_ours.ADJ.POSS.MF.1P.F.S[or]ours.ADJ.POSS.MF.1P.F.S   dog.N.F.SG

our bitch

(959) **MOL: ah$_S^C$!**
　　%aut   ah.IM

ah!

(960) **RAM: ond**   **mae**   **perra**^{S} .
     %aut   *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *dog.N.F.SG*

but bitch is . . .

(961) **ELS: wedi**   **mynd**   **i**   **yr**   **uh**   **lan**   **môr**   .
     %aut   *after.PREP*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *unk*   *shore.N.F.SG+SM*   *sea.N.M.SG*

xxx gone to the beach . . .

(962) **RAM: mae**   **perra**^{S} **yn**   **gast**   .
     %aut   *be.V.3S.PRES*   *dog.N.F.SG*   *yn.PRT*   *bitch.N.F.SG*

bitch is "bitch" .

(963) **ELS: yn**   **gast**   **?**
     %aut   *yn.PRT*   *bitch.N.F.SG*

"a bitch"?

(964) **RAM: gast**   .
     %aut   *bitch.N.F.SG*

"bitch" .

(965) **ELS: achos**   **?**
     %aut   *cause.N.M.SG*

because?

(966) **RAM: fel**   **yn**   **Llydaweg**   .
     %aut   *like.CONJ*   *in.PREP*   *name*

as in Breton.

(967) **RAM: gast**   **perra**^{S} .
     %aut   *bitch.N.F.SG*   *dog.N.F.SG*

"bitch", "bitch" .

(968) **RAM: yn**   **Cymraeg**   **gast**   .
     %aut   *in.PREP*   *Welsh.N.F.SG*   *bitch.N.F.SG*

in Welsh "bitch" .

(969) **ELS: ah**^C_S **!**
     %aut   *ah.IM*

ah!

(970) **ELS: gast**   **?**
     %aut   *bitch.N.F.SG*

"bitch" .

(971) **RAM: nid ci ond gast .**
 %aut (it.is).not.ADV dog.N.M.SG but.CONJ bitch.N.F.SG

 not "dog", but "bitch" .

(972) **MOL: ah$_S^C$.**
 %aut ah.IM

 ah.

(973) **ELS: ah$_S^C$!**
 %aut ah.IM

 ah!

(974) **RAM: fel yn Llydaweg .**
 %aut like.CONJ in.PREP name

 as in Breton.

(975) **ELS: ah$_S^C$.**
 %aut ah.IM

 ah.

(976) **RAM: gast .**
 %aut bitch.N.F.SG

 "bitch" .

(977) **MOL: [-spa] bueno .**
 %aut [-spa] well.E

 okay.

(978) **RAM: ie .**
 %aut yes.ADV

 yes.

(979) **MOL: mae mae yr tad fi**
 %aut be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES the.DET.DEF father.N.M.SG I.PRON.1S+SM

 oedd uh pan pan yn gwyllt yn
 be.V.3S.IMPERF unk when.CONJ when.CONJ stative.STAT wild.ADJ stative.STAT

 deud uh bitch^E .
 say.V.INFIN.SPOKEN unk bitch.N.SG

 when my dad was angry he would say "bitch" .

(980) **MOL: bitch^E yn y Saesneg .**
 %aut bitch.N.SG in.PREP the.DET.DEF English.N.F.SG

 "bitch" in English.

(981) **ELS:** $\textbf{ah}_S^C$.
    %aut   *ah.IM*

    ah.

(982) **RAM:** **mmhm** .
    %aut   *mmhm.IM*

    yes.

(983) **ELS:** **?**
    %aut

    xxx?

(984) **MOL:** **mmhm** .
    %aut   *mmhm.IM*

    yes.

(985) **ELS:** **ie** .
    %aut *yes.ADV*

    yes.

(986) **MOL:** **uh** **mae**   **yr**   **mae**   **motocar**^{S} **fi**
    %aut   *unk* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.REL* *be.V.3S.PRES* *unk*   *I.PRON.1S+SM*

    wedi   **torri**   .
    after.PREP *break.V.INFIN*

    my car is broken.

(987) **MOL:** **a**   **wedi**   **yr**   **rŵan**   **mae**   **o**
    %aut   *and.CONJ* *after.PREP* *the.DET.DEF* *now.ADV* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

    gyda   **newydd** **rin** .
    with.PREP *new.ADJ*   *unk*

    and now it has new rims.

(988) **ELS:** .
    %aut

(989) **MOL:** **wedi**   **roi**   **rin**^{S} **newydd** .
    %aut   *after.PREP* *give.V.INFIN+SM* *unk*   *new.ADJ*

    put a new rin.

(990) **ELS:** .
    %aut

(991) **MOL:** **[-spa]** **cambio** **de** **aros** **.**
%aut   *[-spa]*   *switch.N.M.SG*   *of.PREP*   *ring.N.M.PL*

xxx.

(992) **ELS:** **.**
%aut

(993) **RAM:** **mmhm** **.**
%aut   *mmhm.IM*

yes.

(994) **MOL:** **ah**^{S} **entonces**^{S} **dw** **i** **wedi** **bod** **yn**
%aut   *ah.IM*   *then.ADV*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *be.V.INFIN*   *yn.PRT*
bici^S **i** **yr** **.**
unk   *to.PREP*   *the.DET.DEF*

I have been on a bike to the . . . xxx

(995) **ELS:** **ah**$_S^C$ **.**
%aut   *ah.IM*

ah.

(996) **MOL:** **i** **yr** **supermarket**^{E} **a** **.**
%aut   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *supermarket.N.SG*   *and.CONJ*

. . . to the supermarket and . . .

(997) **ELS:** **ah**$_S^C$ **ie** **.**
%aut   *ah.IM*   *yes.ADV*

ah yes, xxx.

(998) **MOL:** **.**
%aut

xxx.

(999) **ELS:** **ah**$_S^C$ **.**
%aut   *ah.IM*

ah.

(1000) **MOL:** **hmm** **wel** **mae** **yr** **uh** **mae** **yr**
%aut   *hmm.IM*   *well.IM*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *unk*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*
bag **yn** **.**
bag.N.M.SG   *yn.PRT*

hmm, well, the bag is xxx . . .

(1001) **RAM:** **ie** **siŵr** **yn** **yn** **symud** **achos**
%aut *yes.ADV* *sure.ADJ* *yn.PRT* *stative.STAT* *move.V.INFIN* *cause.N.M.SG*

mae **yn** **drwm** **yn** **y** **manwfrio**
be.V.3S.PRES *stative.STAT* *heavy.ADJ+SM* *stative.STAT* *the.DET.DEF* *manoeuvre.V.INFIN*

ie .
yes.ADV

yes, of course, it moves because it is heavy to manoeuvre, yes.

(1002) **MOL:** **mae** **yna** **symud** .
%aut *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *move.V.INFIN*

it moves.

(1003) **ELS:** **ah$_S^C$** .
%aut *ah.IM*

ah.

(1004) **MOL:** **[-spa]** **canastita** **pero** .
%aut *[-spa]* *unk* *but.CONJ*

xxx basket xxx but .

(1005) **ELS:** **no** .
%aut *yes.ADV.PAST+NM*

not xxx.

(1006) **MOL:** **no^S** **dw** **i** **wedi** **bod** **uh**
%aut *not.ADV* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *after.PREP* *be.V.INFIN* *unk*

gormod **o** **bethau** .
too_much.QUANT *of.PREP* *things.N.M.PL+SM*

no, I have been xx too many things.

(1007) **ELS:** **ie** .
%aut *yes.ADV*

yes.

(1008) **MOL:** **[-spa]** **ah** **así** **que** **este** .
%aut *[-spa]* *ah.IM* *thus.ADV* *that.CONJ* *this.PRON.DEM.M.SG*

so . . .

(1009) **ELS:** **mae** **yn** **wyntog** **uh** .
%aut *be.V.3S.PRES* *stative.STAT* *windy.ADJ+SM* *unk*

it is windy.

(1010) **MOL:** **o$_S^C$** **ie** .
%aut *go.SV.INFIN+SM* *yes.ADV*

oh yes.

(1011) **MOL:** **eisiau**　　**roid**　　　　　**eisiau**　　**roid**　　　　　　　　　.
%aut　　*want.N.M.SG*　*give.V.0.IMPERF+SM*　*want.N.M.SG*　*give.V.0.IMPERF+SM*

want to put xxx.

(1012) **ELS:** **gormod**　　　　**o**　　　**waith**　　　**ie**　　　.
%aut　　*too_much.QUANT*　*of.PREP*　*work.N.M.SG+SM*　*yes.ADV*

too much work xxx, yes.

(1013) **ELS:** .
%aut

(1014) **MOL:** **o**$_S^C$　　　　.
%aut　　*go.SV.INFIN+SM*

oh.

(1015) **MOL:** **dach**　　　　　**chi**　　　**yn**　　　**gwybod**
%aut　　*be.V.2P.PRES.SPOKEN*　*you.PRON.2P*　*stative.STAT*　*know.V.INFIN*

　　　rywbeth　　　　**y**　　　**gŵr**　　　**Anita**$_S^C$　**?**
　　　something.N.M.SG+SM　*the.DET.DEF*　*man.N.M.SG*　*name*

do you know something about Anita's husband?

(1016) **ELS:** **um**　　.
%aut　　*um.IM*

um, xxx.

(1017) **MOL:** **mae**　　　**o**　　　　　**ddim**　　　**yn**　　　**iawn**　　.
%aut　　*be.V.3S.PRES*　*he.PRON.M.3S.SPOKEN*　*not.ADV+SM*　*stative.STAT*　*OK.ADV*

he isn't okay.

(1018) **ELS:** **[-spa]**　**déjamelo**　　　　　　　　　　　　　　**ahí**　　　.
%aut　　*[-spa]*　*let.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S].LO[PRON.M.3S]*　*there.ADV*

let it there.

(1019) **ELS:** **dim**　　　　　　.
%aut　　*nothing.N.M.SG[or]not.ADV*

no xxx . . .

(1020) **RAM:** **gyrru**　　　.
%aut　　*drive.V.INFIN*

driving.

(1021) **ELS: ie   dim   gyrru   .**
%aut   *yes.ADV   not.ADV   drive.V.INFIN*

yes, no driving.

(1022) **ELS: dim   gwaith   .**
%aut   *not.ADV   time.N.F.SG[or]work.N.M.SG*

no work.

(1023) **MOL: mm   mae   o   yn   cysgu   lot**
%aut   *mm.IM   be.V.3S.PRES   he.PRON.M.3S.SPOKEN   stative.STAT   sleep.V.INFIN   lot.QUAN*
.

yes, he sleeps a lot.

(1024) **ELS: uh   ie   .**
%aut   *unk   yes.ADV*

yes.

(1025) **ELS: a   mae   Anita$_S^C$ â**
%aut   *and.CONJ   be.V.3S.PRES   name   as.CONJ[or]with.PREP[or]go.V.3S.PRES*
gormod   o   gwaith   yn   y   yn   y
too_much.QUANT   of.PREP   work.N.M.SG   in.PREP   the.DET.DEF   in.PREP   the.DET.DEF
siop   a   yn   y   tŷ   a   .
shop.N.F.SG   and.CONJ   in.PREP   the.DET.DEF   house.N.M.SG   and.CONJ

and Anita has too much work in the shop and in the house and . . .

(1026) **MOL: ie   mmhm   .**
%aut   *yes.ADV   mmhm.IM*

yes, yes.

(1027) **ELS: uh   a   Anita$_S^C$ wedi   .**
%aut   *unk   and.CONJ   name   after.PREP*

and Anita has . . .

(1028) **MOL: mae   o   yn   trist   ?**
%aut   *be.V.3S.PRES   he.PRON.M.3S.SPOKEN   stative.STAT   sad.ADJ*

he is sad?

(1029) **ELS: uh   .**
%aut   *unk*

uh . . .

(1030) **MOL: ah$_S^C$ mae   yn   mae   yn   .**
%aut   *ah.IM   be.V.3S.PRES   in.PREP   be.V.3S.PRES   yn.PRT*

ah, he is . . .

104

(1031) **RAM: crio   .**
        %aut   cry.V.INFIN

        crying.

(1032) **ELS: [-spa]   no   no   no   resfrío .**
        %aut   [-spa]   not.ADV   not.ADV   not.ADV   unk

        no, a cold.

(1033) **MOL: no^S no^S no^S mae   yn   .**
        %aut   not.ADV   not.ADV   not.ADV   be.V.3S.PRES   yn.PRT

        no, it is . . .

(1034) **RAM: ah$_S^C$ resfrío^S annwyd   .**
        %aut   ah.IM   unk   cold.N.M.SG

        ah, a cold.

(1035) **ELS: annwyd   .**
        %aut   cold.N.M.SG

        a cold.

(1036) **MOL: ie   .**
        %aut   yes.ADV

        yes.

(1037) **ELS: annwyd   iawn   .**
        %aut   cold.N.M.SG   OK.ADV

        a bad cold.

(1038) **ELS: mm   .**
        %aut   mm.IM

        yes.

(1039) **ELS: mae   yn   .**
        %aut   be.V.3S.PRES   yn.PRT

        she is xxx.

(1040) **MOL: [-spa]   preocupada   .**
        %aut   [-spa]   concern.V.F.SG.PASTPART

        worried.

(1041) **ELS: uh   ie   .**
        %aut   unk   yes.ADV

        yes.

(1042) **ELS:** **[-spa]** **preocupada** **pero** **de** **buen** **humor**
 %aut [-spa] concern.V.F.SG.PASTPART but.CONJ of.PREP good.ADJ.M.SG mood.N.M.SG
 .

 worried but xxx.

(1043) **MOL:** **ah**$_S^C$.
 %aut ah.IM

 ah.

(1044) **ELS:** **[-spa]** **bien** .
 %aut [-spa] well.ADV[or]good.N.M.SG

 ok.

(1045) **ELS:** **[-spa]** **como** **está** **siempre**
 %aut [-spa] like.CONJ be.V.23S.PRES always.ADV

(1046) **MOL:** **sí** **sí** **sí** **sí** **sí** **sí** .
 %aut unk unk unk unk unk unk

 yes.

(1047) **RAM:** **mae** **Anita**$_S^C$ **yn** **cryf** **iawn** .
 %aut be.V.3S.PRES name stative.STAT strong.ADJ very.ADV

 Anita is very strong.

(1048) **ELS:** **ie** .
 %aut yes.ADV

 yes.

(1049) **ELS:** **eh**$_S^C$ **sí**^{S} .
 %aut eh.IM yes.ADV

 yes.

(1050) **MOL:** **mae** **yn** **fuerte**^{S} .
 %aut be.V.3S.PRES stative.STAT strong.ADJ.M.SG

 she is strong.

(1051) **RAM:** **ie** .
 %aut yes.ADV

 yes.

(1052) **MOL:** **[-spa]** **sí** **sí** .
%aut *[-spa]* *yes.ADV* *yes.ADV*

yes.

(1053) **ELS:** **[-spa]** **fuerte** .
%aut *[-spa]* *strong.ADJ.M.SG*

strong.

(1054) **MOL:** **[-spa]** **es** **que** .
%aut *[-spa]* *be.V.23S.PRES* *that.CONJ*

it is that . . .

(1055) **ELS:** **[-spa]** **pero** .
%aut *[-spa]* *but.CONJ*

but . . .

(1056) **MOL:** .
%aut

xxx.

(1057) **ELS:** **[-spa]** **sí** .
%aut *[-spa]* *yes.ADV*

yes.

(1058) **ELS:** **[-spa]** **es** **duro** .
%aut *[-spa]* *be.V.23S.PRES* *last.V.1S.PRES[or]tough.ADJ.M.SG*

it is hard.

(1059) **MOL:** **ah**$_S^C$ **ie** .
%aut *ah.IM* *yes.ADV*

ah, yes, xxx.

(1060) **RAM:** **beth** **ydy** **problem** **efo** **gŵr** ?
%aut *what.INT* *be.V.3S.PRES* *problem.N.MF.SG* *with.PREP* *man.N.M.SG*

what is the matter with her husband?

(1061) **ELS:** **[-spa]** **eh** **depresión** .
%aut *[-spa]* *er.IM* *depression.N.F.SG*

depression.

(1062) **MOL:** **mae** **o** **yn** **trist** .
%aut *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *sad.ADJ*

he is sad.

(1063) **MOL:** mae   o   yn   trist   .
       %aut *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *sad.ADJ*

he is sad.

(1064) **ELS:** trist   .
       %aut *sad.ADJ*

sad xxx.

(1065) **MOL:** oedd   o   yn   nerfus   .
       %aut *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *nervous.ADJ*

he was nervous.

(1066) **ELS:** ie   .
       %aut *yes.ADV*

yes.

(1067) **MOL:** mae   o   wedi   roid   um   .
       %aut *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *after.PREP* *give.V.0.IMPERF+SM* *um.IM*

he has given, um . . .

(1068) **RAM:** trafferthion   economig   na   ?
       %aut *troubles.N.M.PL* *economic.ADJ* *neg.PRT*

economic difficulties, was it?

(1069) **RAM:** roedd   ganddo   fo   trafferthion
       %aut *be.V.3S.IMPERF.SPOKEN* *with_him.PREP+PRON.M.3S* *he.PRON.M.3S* *troubles.N.M.PL*
       efo   **siop**   **a**   **efo**   **yn**   **llawer**   **o**   .
       with.PREP *shop.N.F.SG* *and.CONJ* *with.PREP* *yn.PRT* *many.QUAN* *of.PREP*

he had difficulties with the shop and with xxx a lot of . . .

(1070) **ELS:** um   ie   ie   uh   .
       %aut *um.IM* *yes.ADV* *yes.ADV* *unk*

yes, uh . . .

(1071) **RAM:** ie   .
       %aut *yes.ADV*

yes.

(1072) **MOL:** [-spa]   estrés   ?
       %aut *[-spa]* *stress.N.M.SG*

stress?

(1073) **ELS: ie** .
%aut yes.ADV

yes.

(1074) **RAM: ie** .
%aut yes.ADV

yes.

(1075) **MOL: pero**^{S} **oedd o yn nerfus** .
%aut but.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT nervous.ADJ

but he was nervous . . .

(1076) **ELS: ie** .
%aut yes.ADV

yes.

(1077) **MOL: a wedi roid uh píldora**^{S} **cómo**^{S}
%aut and.CONJ after.PREP give.V.0.IMPERF+SM unk pill.N.F.SG how.INT
es ?
go.V.1S.PAST.SPOKEN

. . . and has given pill, how is it ? .

(1078) **ELS: [-spa] sí** .
%aut [-spa] yes.ADV

yes.

(1079) **MOL: dw i yn credu que**^{S}
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT believe.V.INFIN that.CONJ
mae o yn mae o yn
be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN in.PREP be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN yn.PRT
roid lawr gormod .
give.V.0.IMPERF+SM floor.N.M.SG+SM too_much.QUANT

I think that he puts down too much.

(1080) **ELS: ah**^C_S **ie** .
%aut ah.IM yes.ADV

ah, yes.

(1081) **MOL: [-spa] me parece** .
%aut [-spa] me.PRON.OBL.MF.1S seem.V.23S.PRES

so it seems to me.

(1082) **RAM: mm .**
%aut mm.*IM*

yes.

(1083) **ELS: mae .**
%aut be.*V.3S.PRES*

he is . . .

(1084) **MOL: a rŵan mae o yn**
%aut and.*CONJ* now.*ADV* be.*V.3S.PRES* he.*PRON.M.3S.SPOKEN* stative.*STAT*

cysgu mae o yn cysgu mae
sleep.*V.INFIN* be.*V.3S.PRES* he.*PRON.M.3S.SPOKEN* stative.*STAT* sleep.*V.INFIN* be.*V.3S.PRES*

o yn cysgu lot .
he.*PRON.M.3S.SPOKEN* stative.*STAT* sleep.*V.INFIN* lot.*QUAN*

and now he sleeps a lot.

(1085) **ELS: ie .**
%aut yes.*ADV*

yes.

(1086) **ELS: uh a dim bwyta yn dda .**
%aut unk and.*CONJ* not.*ADV* eat.*V.INFIN* stative.*STAT* good.*ADJ+SM*

and doesn't eat well.

(1087) **MOL: ah$_S^C$ no^S ?**
%aut ah.*IM* not.*ADV*

doesn't he?

(1088) **ELS: [-spa] no .**
%aut [-spa] not.*ADV*

no.

(1089) **MOL: mae o yn delgado^S .**
%aut be.*V.3S.PRES* he.*PRON.M.3S.SPOKEN* stative.*STAT* thin.*ADJ.M.SG*

he is thin.

(1090) **ELS: ie dim bwyta yn dda a .**
%aut yes.*ADV* not.*ADV* eat.*V.INFIN* stative.*STAT* good.*ADJ+SM* and.*CONJ*

yes, doesn't eat well and . . .

(1091) **MOL: .**
%aut

(1092) **ELS:** **[-spa]** **muy** **débil** **?**
%aut *[-spa]* *very.ADV* *weak.ADJ.M.SG*

very weak ?

(1093) **ELS:** **uh** **um** **.**
%aut *unk* *um.IM*

um . . .

(1094) **ELS:** **pero**^{S} **uh** **smwddio** **dim** **smwddio** **.**
%aut *but.CONJ* *unk* *iron.V.INFIN* *not.ADV* *iron.V.INFIN*

but, uh, not ironing . . .

(1095) **RAM:** **smwddio** **.**
%aut *iron.V.INFIN*

ironing.

(1096) **MOL:** **.**
%aut

(1097) **RAM:** **[-eng]** **smoke** **.**
%aut *[-eng]* *smoke.V.INFIN*

smoke.

(1098) **ELS:** **ie** **ie** **.**
%aut *yes.ADV* *yes.ADV*

yes.

(1099) **RAM:** **smygu** **.**
%aut *smoke.V.INFIN*

smoke.

(1100) **MOL:** **natación**^{S} **a** **.**
%aut *swimming.N.F.SG* *and.CONJ*

swimming and . . .

(1101) **RAM:** **nofio** **!**
%aut *swim.V.INFIN*

swimming!

(1102) **ELS:** **yn** **nofio** **.**
%aut *stative.STAT* *swim.V.INFIN*

swimming.

(1103) **MOL:** **ah**$_S^C$ **!**
      %aut   *ah.IM*

ah!

(1104) **ELS:** **mae**   **yn**   **nofio**   **yn**   **.**
      %aut   *be.V.3S.PRES*   *stative.STAT*   *swim.V.INFIN*   *yn.PRT*

he swims in . . .

(1105) **RAM:** **yn**   **y**   **pwll**   **nofio**   **.**
      %aut   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *pool.N.M.SG*   *swim.V.INFIN*

in the swimming pool.

(1106) **ELS:** **yn**   **y**   **pwll**   **nofio**   **.**
      %aut   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *pool.N.M.SG*   *swim.V.INFIN*

. . . in the swimming pool.

(1107) **MOL:** **ah**$_S^C$ **.**
      %aut   *ah.IM*

ah.

(1108) **ELS:** **dau**   **o**^{S} **tri**   **dydd**   **yn**   **y**   **.**
      %aut   *two.NUM.M*   *or.CONJ*   *three.NUM.M*   *day.N.M.SG*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*

two or three days in the xxx.

(1109) **RAM:** **well**   **well**   **na**   **.**
      %aut   *better.ADJ.COMP+SM*   *better.ADJ.COMP+SM*   *neg.PRT*

well, no, xxx.

(1110) **MOL:** **mae**   **o**   **yn**   **iawn**   **está**^{S}
      %aut   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*   *OK.ADV*   *be.V.23S.PRES*
      bien^S **.**
      well.ADV

xxx it is good , it's ok.

(1111) **ELS:** **mae**   **o**   **yn**   **iawn**   **ie**   **.**
      %aut   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*   *OK.ADV*   *yes.ADV*

it is good, yes.

(1112) **ELS:** **a**   **doctor**   **uh**   **wedi**   **um**   **.**
      %aut   *and.CONJ*   *doctor.N.M.SG*   *unk*   *after.PREP*   *um.IM*

and the doctor has, um . . .

(1113) **RAM:** dweud .
%aut *say.V.INFIN*

said.

(1114) **ELS:** dweud uh mae hi hace^S
%aut *say.V.INFIN unk be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S do.V.23S.PRES*
falta^S que^S haga^S yoga^S
lack.V.2S.IMPER[or]lack.V.23S.PRES[or]fault.N.F.SG that.CONJ do.V.123S.SUBJ.PRES yoga.N.M.SG
.

. . . said he need to do yoga.

(1115) **MOL:** ah^C_S ie .
%aut *ah.IM yes.ADV*

ah yes.

(1116) **ELS:** ie .
%aut *yes.ADV*

yes.

(1117) **RAM:** wel mae raid iddo
%aut *well.IM be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG+SM to_him.PREP+PRON.M.3S*
wneud ioga^S .
make.V.INFIN+SM unk

well, he has to do yoga.

(1118) **ELS:** ie .
%aut *yes.ADV*

yes.

(1119) **RAM:** ie .
%aut *yes.ADV*

yes.

(1120) **MOL:** wneud reiki^C_S hefyd .
%aut *make.V.INFIN+SM unk also.ADV*

xxx does reiki as well.

(1121) **ELS:** ah^C_S reiki^C_S ie .
%aut *ah.IM unk yes.ADV*

ah, reiki, yes.

(1122) **MOL:** **mae** **yn** **mae** **mae** **mae**
%*aut* *be.V.3S.PRES* *in.PREP* *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES*

o **yn** **byw** **yn** **Teniente_Origone**$_S^C$ **a**
he.PRON.M.3S.SPOKEN *stative.STAT* *live.V.INFIN* *in.PREP* *name* *and.CONJ*

mae **gyda** **dyn** **roi**
be.V.3S.PRES *with.PREP* *be.V.3P.PRES[or]man.N.M.SG[or]draw_.V.3S.PRES+SM* *give.V.INFIN+SM*

reiki$_S^C$ **.**
unk

he lives in Teniente Origone and he has a man xxx gives reiki.

(1123) **ELS:** **mmhm** **ah**$_S^C$ **ie** **.**
%*aut* *mmhm.IM* *ah.IM* *yes.ADV*

yes, ah, yes.

(1124) **MOL:** **.**
%*aut*

xxx.

(1125) **ELS:** **ie** **.**
%*aut* *yes.ADV*

yes.

(1126) **MOL:** **.**
%*aut*

xxx.

(1127) **MOL:** **Teniente_Origone** **fan** **yna** **.**
%*aut* *name* *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV*

over in Teniente Origone.

(1128) **ELS:** **mmhm** **.**
%*aut* *mmhm.IM*

yes.

(1129) **MOL:** **[-spa]** **porque** **es** **.**
%*aut* *[-spa]* *because.CONJ* *be.V.23S.PRES*

because it is . . .

(1130) **ELS:** **[-spa]** **sí** **.**
%*aut* *[-spa]* *yes.ADV*

yes.

(1131) **MOL:** **no** **.**
%*aut* *yes.ADV.PAST+NM*

no xxx .

114

(1132) **ELS:** **no** .
%aut *yes.ADV.PAST+NM*

no .

(1133) **MOL:** **mae** **o** **dim** **yn** **yfed**
%aut *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *not.ADV* *stative.STAT* *drink.V.INFIN*
dim_byd .
anything.ADV

he doesn't drink anything.

(1134) **ELS:** .
%aut

xxx.

(1135) **MOL:** **mae** **o** **yn** **mae** **o**
%aut *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *in.PREP* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*
yn **yn** **neis** **i** **yr** .
yn.PRT *stative.STAT* *nice.ADJ* *to.PREP* *the.DET.DEF*

it is nice for the xxx.

(1136) **RAM:** **dy** **ffonio** **di** .
%aut *your.ADJ.POSS* *phone.V.INFIN* *you.PRON.2S+SM*

ringing you.

(1137) **MOL:** .
%aut

(1138) **RAM:** **mae** **yr** **ffôn** **yn**
%aut *be.V.3S.PRES* *that.PRON.REL* *phone.N.M.SG[or]flee.V.3P.FUT.SPOKEN* *stative.STAT*
canu .
sing.V.INFIN

the phone is ringing.

(1139) **RAM:** .
%aut

xxx.

(1140) **MOL:** .
%aut

xxx.

(1141) **MOL:** **dim** **wedi** **gweld** **Herminia**$_S^C$ **?**
%aut *nothing.N.M.SG[or]not.ADV* *after.PREP* *see.V.INFIN* *name*

xxx seen Herminia?

115

(1142) **RAM: sorri ?**
%aut sulk.V.INFIN

pardon?

(1143) **MOL: Herminia$_S^C$ Herminia$_S^C$.**
%aut name name

Herminia xxx.

(1144) **RAM: ie mae swnio mae hi yn**
%aut yes.ADV be.V.3S.PRES sound.V.INFIN be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S stative.STAT

weithio nawr .
work.V.INFIN+SM now.ADV

yes, it sounds like she is working now.

(1145) **MOL: ie .**
%aut yes.ADV

yes.

(1146) **RAM: felly .**
%aut so.ADV

so . . .

(1147) **MOL: dach chi dim wedi gwybod**
%aut be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P not.ADV after.PREP know.V.INFIN

beth beth wedi uh
what.INT[or]thing.N.M.SG+SM what.INT[or]thing.N.M.SG+SM after.PREP unk

beth wedi pasio yn yn efo
what.INT[or]thing.N.M.SG+SM after.PREP pass.V.INFIN yn.PRT yn.PRT with.PREP

yr .
the.DET.DEF

you don't know what has happened in xxx with the xxx . . .

(1148) **RAM: efo cwch wedi .**
%aut with.PREP boat.N.M.SG after.PREP

with the boat that has . . .

(1149) **MOL: ie .**
%aut yes.ADV

yes.

(1150) **MOL: .**
%aut

xxx.

(1151) **RAM: diflannu ?**
     %aut   disappear.V.INFIN

     disappeared?

(1152) **MOL: mmhm .**
     %aut   mmhm.IM

     yes.

(1153) **RAM: wn i ddim .**
     %aut   know.V.1S.PRES+SM   I.PRON.1S   not.ADV+SM

     I don't know.

(1154) **RAM: mae yna .**
     %aut   be.V.3S.PRES   there.ADV

     there is xxx.

(1155) **MOL: porque^S wedi syrthio fan**
     %aut   because.CONJ   after.PREP   fall.V.INFIN   van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM

     hyn gwybod .
     this.ADJ.DEM.SP   know.V.INFIN

     because xxx fallen here xxx know.

(1156) **RAM: mmhm .**
     %aut   mmhm.IM

     yes.

(1157) **RAM: mmhm .**
     %aut   mmhm.IM

     yes.

(1158) **MOL: .**
     %aut

     xxx.

(1159) **RAM: does neb yn dw**
     %aut   be.V.3S.PRES.NEG.INDEF+SM   anyone.PRON   yn.PRT   be.V.1S.PRES.SPOKEN

     i yn credu .
     I.PRON.1S   stative.STAT   believe.V.INFIN

     nobody's xxx I think.

(1160) **RAM: mm .**
     %aut   mm.IM

     yes.

(1161) **RAM:** **mae** **misterio**^{S} **.**
  %aut *be.V.3S.PRES* *mystery.N.M.SG*

  it is a mistery.

(1162) **MOL:** **mm** **que**^{S} **misterio**^{S} **eh**^C_S **?**
  %aut *mm.IM* *that.CONJ* *mystery.N.M.SG* *eh.IM*

  mmm, what a mystery, isn't it?

(1163) **RAM:** **mmhm** **.**
  %aut *mmhm.IM*

  yes.

(1164) **MOL:** **maen** **nhw** **ddim** **wedi** **encontrar**^{S}
  %aut *be.V.3P.PRES.SPOKEN* *they.PRON.3P* *not.ADV+SM* *after.PREP* *find.V.INFIN*

  de^S **.**
  of.PREP

  they have found . . .

(1165) **MOL:** **[-spa]** **encontrar** **encontrar** **?**
  %aut *[-spa]* *find.V.INFIN* *find.V.INFIN*

  found xxx "found"?

(1166) **RAM:** **uh** **ffeindio** **neu** **dod** **dod** **o**
  %aut *unk* *find.V.INFIN* *or.CONJ* *come.V.INFIN* *come.V.INFIN* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

  hyd **ie** **.**
  length.N.M.SG *yes.ADV*

  "found" or "found", yes.

(1167) **MOL:** **ffeindio** **.**
  %aut *find.V.INFIN*

  "found" .

(1168) **MOL:** **maen** **nhw** **ddim** **wedi** **ffeindio**
  %aut *be.V.3P.PRES.SPOKEN* *they.PRON.3P* *not.ADV+SM* *after.PREP* *find.V.INFIN*

  yr **bobl** **.**
  the.DET.DEF *people.N.F.SG[or]people.N.F.SG+SM*

  they have found the people.

(1169) **RAM:** **un** **.**
  %aut *one.NUM*

  one.

(1170) **MOL:** **un**   **o**   **ddwy**
          %aut   *one.NUM*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP*   *two.NUM.F+SM*

         ddwy   .
         two.NUM.F+SM

         one of two.

(1171) **RAM:** **ah**$_S^C$.
          %aut   *ah.IM*

         ah.

(1172) **MOL:** **pwy**   **ydy**   **o**   **?**
          %aut   *who.PRON*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

         who is it?

(1173) **RAM:** **athrawon**   **efallai**   .
          %aut   *teachers.N.M.PL*   *perhaps.CONJ*

         maybe the teachers.

(1174) **MOL:** **ah**$_S^C$ **Bertha**$_S^C$ **?**
          %aut   *ah.IM*   *name*

         ah, Bertha ?

(1175) **RAM:** **na**   **na**   **na**   **athrawon**   **o**   **Gymru**   .
          %aut   *neg.PRT*   *neg.PRT*   *neg.PRT*   *teachers.N.M.PL*   *of.PREP*   *Wales.N.F.SG.PLACE+SM*

         no, the teachers from Wales.

(1176) **MOL:** **ah**$_S^C$.
          %aut   *ah.IM*

         ah.

(1177) **RAM:** **gawn**   **cawn**   **ni**
          %aut   *get.V.1S.IMPERF+SM[or]get.V.1P.PRES+SM*   *get.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*

         weld   .
         see.V.INFIN+SM

         we'll see.